[John Marr, 3/16/41]

about 35 years old. I also talked to his wife, she is very young.

Hoxie's wife tells me that another man has been there already with a recording set and recorded Hoxie's voice. I think the man was from the state of Washington.

We should get a lot done here in Siletz, there are a lot of good ones to work with. Batteries are all up and ready so I can just hop right to it first thing in the morning Hoxie and then the rest. Jack is finally with us.

about 7:P.M. and got very

[John Marr, 3/16/41]

(3)

I wrote you, asking for a salary of fifteen dollars a month. If you have considered this would you send the check to my mother made payable to her. Mrs. Blanche Seeley. Live at Lake Springs - Pine Valley Calif. Will you also send it to her on or about the 20th of each month. $15.00 a month would mean that I would be working for about 50¢ a day.

I didnt write yesterday because I travelled all day.

Hope my next letter have success for us in it

Jack

B. A.

Expenses. [Enclosed w/ John Marr, 3/16/41] [1]

for wiring car — 5.72
gas — 1.90
night letter — .53
used tire and tube. 3.50
(this tire is exceptionally good and has traction treads on it)
key and lock on door of car lost to be fixed .67
money order fee. — .15
breakfast at Eureka when money cam — .35
room rent at Eureka - 2.00
car parking fee (2 days) .50
money order fee — .15
batteries (both) recharged 1.50

gas 1.97
gas 2.40
gas 2.31

Hoxie is a

Expenses. cont [2]

[Enclosed w/ John Marr, 3/16/41]

gas	1.10
gas	1.18
tire changed and a boot had to be put in	.85
groceries	2.85
total for this time-	29.63

march 16.

John:

add these to the list of expenses. Gas in Oregon is about 3¢ higher.

For some of these things I have receipts, if you want them I will send them to you. Only for such things as repairing the car and such.

over -

The rest from you about

[John P. Marr]
[Around Mar. 20, 1941 (2nd)]

— Spencer Scott —
— Molalley —
Umpqua

4 - ① Words —

② ~~words~~ words -

③ words —

This man knows very little.

[W/ Marr, 3/17/41] [2]

Hank Johnston -
Siletz Oregon.
This man knows very little. Molalley tribe -. age about 75

[Encl. w/ Marr, 3/17/41]

Hosie Simmons -
age about 75 -
Siletz Oregon -
by far most valuable Indian in all Oregon - knows everything songs, stories, all -

Dear John:

Bad news! the recorder has gone haywire, just won't run at all, and I was getting perfect work done with Hoxie too. Damn the luck!

[John P. Marr] Marsh [Siletz]

~~[around March 20, 1941]~~

[Around Mar. 20, 1941 (1st)]

Dear John..

I have been getting oodles of good recordings from Hoxie! By the time you get this I will have more than enough from him. But I will stick with him until I hear from you.

There is a bad rain storm here. It is also windy. Hope this storm dies down soon. I haven't let the storm interfer with the recording though. am getting lots of it done.

I will have money probably when you get this, but would you send some anyway; as I do not want to be in the same pickle as I was in Eureka. Its not a very good feeling to be broke and so far away from home or help.

I am so glad that I can finally write letters of success to you. Merriam hasn't anything over you. Think what these records will mean in a period of a hundred years!

Write soon.

Jack

making a mistake in running the record

Portland and having it fixed. This is the best-

—over—

[John R. Marr]
[Around Mar. 20, 1941 (2nd)]
[Siletz]

Dear John:

Bad news! the recorder has gone haywire, just won't run at all, and I was getting perfect work done with Roxie too. damn the luck!

Portland is about 100 miles from here and I'm sure there is someplace or person there who can fix it. So without sending you telegram or anything I am going in to Portland and have it fixed, I think it is in one of the transmitters or something has burnt out. I'm sure nothing serious is wrong with it!

I was right in the middle of some good stories when the thing just simply quit and wouldnt run!

It would take a lot of valuable time to write to you and wait for an answer on what to do. So I am taking it in to Portland. By the time you get this I will probably be back in Siletz so write me here. I will need money by the time I get back to Siletz, as it will probably take all I have now to run into Portland, have the thing fixed and come back.

Look at the outrageous price they want here for recharging batteries. one dollar apiece, its plain robbery.

So far, I have done quite a bit of good recording.

I hope that you think as I do and that I am not making a mistake in rushing the recorder on in to Portland and having it fixed. This is the best-

—over—

thing I could think of doing. It would save time.

You will be suprised when you learn how much I have got from Roxie. He is an excellent one to work with.

Am making right in to Portland to have the recorder fixed. I don't know exactly what is wrong with it but I'm sure they can fix it someplace there, as Portland is a big city. I think the best place to take it, would be a sound equipment company of some sort.

Will get back to Silety and the recording as quick as possible. There is a lot of good stuff here.

Write to Silety. I will try not to send any more night-letters or Telegrams.

Jack

no job. They are fully equipped. And depa
is not as far off a New York is. I know it
e hurt
paired

Expenses [Enclosed w/ Marr. 3/21/41]

Expenses south. Pay -	1.50
Oxie Pay all together up till now - - - - - -	10.00
Batteries recharged	2.00
stamps	.18
gas	1.95
gas	1.10
Parking fee in Portland for car	.20
groceries -	2.76
recorder fixed	5.35
gas	1.63
	26.67

Had right now / 2.14

cash on

Y
further
but whe
own to
n the
d to
w Riv
nd m
take
o eli

ak in
at m
l the
the
there
the tra
drive
of be
way
e to
That
tha a

You were right about the

[2]

[John P. Marr]
[Around Mar. 22, 1941]
[Siletz] (~~40~~ 45)

① Dear John:

It is my guess that Sasche is taking you for a cleaning. I wouldn't send him anything more as I know the people that repaired the recorder in Portland are twice as cheap and have just as much ability to do the job. They are fully equipped. and again, Oregon is not as far off as New York is. I know it would be best to send any of our stuff that would need to be repaired to the people in Portland. I do not trust Sasche.

Yes there was a road that went back into where Martha lived I thinks it is the road that miners use. but when you get to the place or trail that leads down to Martha's from there it was to difficult for the man to take his pack horses. Therefore we had to start from the road and walk the trail along New River clear into Martha's house. I drive up that road with the man and even if we had of been able to take the pack horses and the load that way. There was still no place to put my car. We talked for a long time and the man finally said that the only way he could take the load into Martha's was up the trail along new River.

You were right old Kokel Thompson still is alive and lives in the same house. There are two Kokel Thompsons here in Siletz on must be a grand-son to the old one.

old Kobel came here in 1853 and he was ten or fifteen years old then.

I have tried believe me to keep expenses down and to be as economical as possible, but these unforseen things always seem to turn up. If you will notice on my expense slips which I have been sending to you, I have put out money only on the necessities and where it had to be, I know how much this means to you, to have the least possible expenses.

Ran the recorder today and it works perfect. Have already got over fifty of Hories songs. Now I am started on his stories! The recorder runs even better than it did when we had it in Arizona. These people in Portland really know their stuff.

Now stop your worrying as everything is perfectly all right. I do hope you are feeling better now.

That is too bad about Dr. Merriam. He has done some wonderful work in his time.

Jack

is a crab and hates to give me my letters. Bensel has the other store here in Siletz he does not have the

March 23, 1941
[Siletz] [1st]

[John P. Marr]

Dear John:

Have gotten a lot of good work done with Foxie. Also Have many stories from old Kokel. I worked old Kokel all day yesterday (Sunday). Am doing fine.

Money all gone though. I owe Kokel for working for me, but I have kept him far too busy to think of money right now.

Please write.

Jack.

over ->

March 23, 1941
[Siletz] [2nd]

[John P. Marr]

Dear John:

Have received the money. Two money orders. Postmasty here is not Bensel. This man is a crab and hates to give me my letters. Bensel has the other store here in Siletz he doe not have the post office.

Am sending you the list of recordings up until today. Hope I have found you some good ones.

Enclosed also a few expenses. As you can see by the list of recordings I am at last getting results.

Do not send me anymore blank record now. I have plenty. As I got all that was at Codmans place besides what I bought, so I have enough for right now. It would be a great expense to send records up here to me when I already have enough.

am getting a lot from old 10¢ year KOKEL. am not feeling too well myself right now. Please dont worry anymore as every thing is fine.

over ->

[Marr. Around 3/22/41]

[Marr, 3/23/41]

[2]

So far all the old gang (Indians and state) alive. What good luck!

Write.

Jack

[Enclosed w/ John Marr, 3/23/41]

Expenses.

Horse		2.00
Horse		3.00
gas	—	1.04
battery recharge		1.00
grocery		1.12

Rec'd Mar. 22 1941

①

Please return immediately.

Recordings.

[Enclosed w/ Marr, 3/23/41]

Martha - Zigler.
A - words (all)

Spencer Scott
A - words (all)

Hoxie Simmons.
A - ① war dance song
② war dance song
B - ① war dance song (Rogue river)
② - love song
③ religious song
C - ① religious song
② religious song
③ war dance song
D - ① grass game song
② grass game song (opposite side singing)
③ war song
E - ① war song
② war song
③ war song
F - ① war song
② war song
③ war song
④ war song
G - ① war song
② war song
③ war song
④ war song

H - ① grass game song
② grass game "
③ grass game "
④ grass game "
i - ① grass game "
② grass game "
③ grass game "
④ grass game "

J - ① grass game song
② grass game (owl) song
③ grass game (coyote) song
④ grass game song.
K - ① grass game song
② grass game "
③ grass game "
④ grass game "
L - ① stick game song
② stick game song
③ stick game song
④ stick game song
M - ① stick game - song
② stick game - "
③ stick game "
④ stick game "
N - ① religious dance song
② religious dance song
③ religious dance song
④ Big coyote song
O - ① a story of coyote, cougar and wild cat. They are all cousins. They came from the east to help the poor and weaker sex of people here.
② - a story of the coyote and his grandmother
P - ① - a story of the grizzly bear visiting his son-in-laws house. The house is haunted.

0000970

[W/ Mar. 23 1941]

(3)

Recording.

[W/ Mar. 23 1941]
[John P. Marr]

9 -① - a story of the Wind woman. She blew a bush down and found a baby boy under it. She called it all the names she could think of. It wouldnt cry until she called it brother. She then took it and cared for it.

U -①

There was once a coyote that was made of two different kind of coyotes. This coyote could overcome anything. He came from the East. He was going to where the sun sets. He had a lot of bad luck on the way but he always overcame his bad luck.

V -①

~~The finish of story on~~ all the different kind of animals lived in one kingdom. This story tells of how the got their clothes - (fur).

R -① - The finish of story on V

② - a story of coyote. No one knows just who sent coyote on this trip, but he was sent. They sent coyote down the river to change thing. He changed many things as he went along. This was for the good of the Indians. Once he found a huge monster crawfish that grabbed Indians with its pinchers and carried them into the water. coyote tore him apart. Made crawfish small like it is today. He also ran upon two blind women pounding grain. He stole them grain. Tied their hair together and watched them fight. (Each woman thought the other had did this) He then repaid them for this joke by making their eyes good so they could see.

X -① - Coyote had ten sons. Wild antelope also had ten sons. All twenty sons took a trip to the

(3) Recordings.

East. The twenty sons were going East after a gold ball. Bad luck befell them. all ten of old coyotes sons were killed. antelopes sons came back with gold ball.

T -①- a story of two little yellow-jackets that rob old coyote of his sack of salmon (fish).

W - ① - Coyote and seven young coons were all together. Something went wrong with coyote and he started a war with the seven coons. All of coyotes sons were killed in the war.

② a song - this type of song is what Indians call a half song. Reason being that a half-circle is made when it is sung. — Old coyote dances all night with the gokata. They never let him stop. They danced until coyote went unconcious. He awoke next morning in the dust.

X - ① Cougar was a bachelor. He lived all alone. Women came from all over to see him. One time the big snake woman came. She was very bashful. She ate only when he went out. Once he peeked and watched her eat. Then he came back in and blew in her mouth. This made her like he was and she could eat better then as she had a big mouth.

SR's. 00000970 Collins 00001097 Cat.

[w/ Mar. 22 1941
[w/ Mar. 23, 1941]
[John P. Marr]

④ Recording.

Y - ① a man lost in a gamble game. Still he gambled. He gambled his wife and children and he lost. He lost everything. His good luck had gone. Then he sat for five nights and days with his head between his legs weeping. After this period his luck came back. He won all back again.

②

a Roque river war dance song.

Z - ① - a story of two brothers. They were hunters. Their parents told them never to hunt on the other side of the big mountain. When they got older they did go and hunt there. A monster whirl wind came. Water swelled up to the peaks of mountains. When they went home the old people found money stuck to their bodies and they scraped it off of the two brothers.

no. I (an extra record)

① - Coyote was a very foolish man. He had sectual intercourse with two girls. People did not know it was old coyote who did this to the girls. After a time, they found out. People didnt like old coyote then. Both of the girls stomach began to get big. Bigger and bigger. Finally the people took the girls to the river and squeezed the bellies until all of the babies were out of both girls. Coyote saw this and ran down the river with a basket. He begins to catch the babies in the basket, just

SR 3.

Collier Series
0000 1097

like the Indians catch salmon. He caught up the babies. There were ten in all. The tenth was a runt. Coyote picked up the runt and looked at it saying "What are you good for"; then he threw the runt back on the rocks. Old coyote took all of the babies and brought them up.

A- How the Indian God created the earth. This God had the Earth right in his hand. He looked at it close. He put everything along the river for the Indian. He put fish and many good things there for the Indians to have for food.

B- Early human being story - One mean tribe wiped out another tribe. All that was left in this tribe was one man. They took his wife and children as slaves. This man got away. He was going to where his cousin lived. Half way there he met his cousin along the trail. They had a smoke and he told his cousin what had happened and said "You have always told me you could do great things, now see what you can do". The cousin hit five times on a big oak tree. Two big grizzly bears came out. He told the bears to go clean out these bad people.

They cleaned out the bad tubs. All was well again.

(2) Indian religious song (with clapping)

C -(1) A big skunk and his grandmother lived together. When the grandmother went each day to gather the roots, too many people got in her way. Skunk had a plan. Next day when his grandmother went to gather roots, he attracted everyones attention by doing a holy, holy, odd dance. If is grandmothers got lots of roots while people were watching skunk.

(2) Religious dance song.

D -(1) an early day legend - Two boys were stolen by wolves. Five years later the boys appeared. This was the first and last time they ever came back. These boys were wild. They had lived with the wolves for up in the mountains in a den.

(2) War dance song.

(8)

his cousin told him. Both wanted revenge, so they went and killed the chief and his wife. (of the other tribe).

(2) Indian Doctor song.

J -(1) A war story - The Indians used to war against one another, rob each other. ~~He~~ take the women and children as slaves. The big tribes used to prey upon the weaker ones.

(2) One man had a sister - in - law. She was very pretty. He took sick and died. He figured on getting her someday. They buried her. (Indian fashion). Five days later she arose to go to heaven. He tried to get her but it was no use as she was a spirit.

K -(1) This is the same story - a continuation years later. Five years after her death she came back. She was in a persons form. She was very pretty. People wanted to embrace her. She said, "don't, I'm a spirit." She sang for them and cured their ailments. One man wanted her very much but it was to no avail.

①

Recordings.

Hoxie Simmons

~~[redacted].~~

~~[redacted]~~

~~[redacted]~~

~~[redacted]~~.

Hoxie Simmons

A -①-war dance song
②-war dance song

B -①-war dance song (Rogue River)
②-love song
③-religious song

C -①-religious song
②-religious song
③-war dance song

D -①-grass game song
②-grass game song (opposite side singing)
③-war song

E -①-war song
②-war song
③-war song

F -①-war song
②-war song
③-war song
④-war song

G -①-war song
②-war song
③-war song
④-war song

H -①-grass game
②-grass game
③-grass game
④-grass game

—Hoxie— recordings - cont.

9 - ① - a story about the wind woman. She blew a tree or bush down and found a baby under it. Baby wouldnt cry until she called it brother. She called it all names and it wouldnt cry, finally she called it brother and it cried. She then took it and cared for it.

U - ① There was once a coyote that was made up of two kinds of coyotes. This coyote could overcome anything. He came from the East. He was going to where the sun sets. He had lots of bad luck on the way but he always got out of the bad luck.

V - ① all the different kinds of animals lived together in an animal kingdom or temple.

R - ① The finish of the story on V - ①.

(2) A story of the coyote. He was sent to change things. (when asked who sent him, the Indian informant did not know). Coyote changed many things as he went along the way. Once he found a big crawfish in the water that got people with its pinchers and carried them into the water. Coyote tore him all apart and made him small like the crawfish is today. Coyote made things as they are now.

He also came upon two blind women pounding grain. He stole

Gallio Creek
000197

(4) - Hoxie - Recording - cont -

Their food. Tied their hair together and watched them fight. Then he repaid them for the joke he had pulled on them by making their eyes so they could see.

A - ① - Coyote had ten sons, wild antelopes also had ten sons. All twenty sons took a trip. They went back east. They were going to the East to steal a gold ball. Bad luck befell them. All ten of coyote's sons were killed. Antelopes sons came back alive with gold ball.

T - ① - Two little yellowjackets rob old coyote of his sack of salmon

W - ① Coyote and seven young coons were all together. Something went wrong with the coyote and he started a war with the coons. All his children were killed in the war.

② a song - This type of song is what Indian call half song. Reason because half ends. old coyote dances all night with ghost. They never stopped. They danced until coyote went unconcious. It awoke next morning in the dust.

[Enclosed w/ Marr, 3/24/41]

(5) – Hoxie – Recordings – cont.

X – ① The cougar was a bachelor, he lived all alone. Women came to him from all over. One time big snake woman came to him. She was very bashful. She ate only when he went out. Once he peeked and watched her eat. He came back in and blew into her mouth. This make her like him. (The same as him.)

Y – ① a man lost in a gamble game. He lost a lot of money. They won it all. When his money was gone he started betting his wife and children. He lost all. Everything he had was lost. Then he sat with his head between his legs or knees for five days and nights. Then after this period ~~his~~ his good luck came back to him. He got everything back and was happy again.

② A Roque river war dance song.

Z – ① – a story of two hunters (brothers) – Their parents told them never to hunt on the other side of mountain. When they got older they did go and hunt on that side. Bad luck came to them. a monster: Whirlwind. Water swelled up to the top of rim of mts. They lived however. When they went home the old people found money stuck to them and they scraped it off their bodies.

[Enclosed w/ Marr, 3/24/41]

(1) - Hoxie -

No. I - A special record -

- Coyot was very foolish - Had sectud intercourse with two girls - People did not know it was old coyote that did this to the girls - Their bellies began to swell - Soon they (people) found out old coyote was to blame - They took the girls to the river and squeezed the babies out. Coyote ran down stream and caught them up. One (the tenth) was a runt, he threw it back.

A - An Indian God created the earth - He made everything. Held the earth in his hands and looked at it - Put things on it for the Indians. Along the river -

B - An Early human being story - One tribe wiped out another - One man got away - His wife and children were taken as slaves - He went to his cousins place - H is cousins fixed things up - Wiped out the mean tribe with two big bears - The bears came from out of an oak tree.

SB 5.
Gallio Creek
0000 10 97

(9) (7)

B - (2) Indian religious song.

C - (1) Big skunk and his grandmother lived together.
Too many people got in grandmothers way
when she went to gather roots - Skunk made
a big noise and did a holy dance next day -
This attracted everyone while grandmother
gathered roots -

(2) Indian religious dance song -

D - (1) Two boys were stolen by wolves when
they were very young - Five years later they
returned - They had lived with the wolves all
this time. They returned with the wolves and
D(2) never came back - She went to wolves dens
// high up in the mountains.
— (2) War dance song -
E -

War story - One tribe was cleaned out
because they were bad -

F - War story - Indians used to buy women
If a woman died she was to be replaced by the
seller - One tribe found out another was
killing women when they got old for younger

(9) (8) Hoxie.

girls - When they got tired of a woman they would kill her and get another - This caused a great war - The good tribe won of course -

(2) sweat house song -

H - (1) Wolf killed deer story - Half person and half wolf people - They drove deer down to the water and chewed their throats. Now the ~~bears~~ wolves do the same thing. They also howl after they have killed something.

(2) a story similar to the one above.

(3) sweat house song (bath)

i - (1) When a certain boy was very little another tribe came and killed his father. Long afterwards he got revenge by killing the chief and his wife - His cousin helped him.

(2) Indian Doctor song.

J - (1) war story - Indians waged against one another - Stole women and carried them away - Big tribe preyed on small tribe.

(2) One man had a beautiful sister-in-law -

[illegible Marr, 3/24/41]

(9)

(10) - HOXIE -

the died. This man wanted to steal her - They buried her - Five days later she came back - in spirit form He didnt get her as she went on to heaven -

K - (1) a story similar to the one above - only this girl came back in the form of a person and cured the sick -

L - (1) Rogue river war - Indians worked hard to get gold - This war of wars started over one quart of whiskey - This war the war that caused Indians to break up and move all over up and down the coast. also on the Inland. There were 3,500 Indians here at that time - 1851 the year -

[Enclosed w/ Marr 3/24/1917]

(10) recordings.

[W/Mar. 23, 1941]
[John Marr]

E - ① More of same
② a story of the Pitch woman.
kil'say' at-cho

F - ① More of same kil'say' at 'cho'
② another story about Pitch woman

G ① More of same F ②.
② New story - This story is about the different months. Marsh wanted to have twenty months in the year with ten of them being winter. People didnt like him. They argued with him. They wanted only twelve. Marsh lost and so there are only twelve months in the year.

H - ① More of same.
② a new story about the 9 mail. The quail, in Springtime stays at the mouth of the river. Big bear came there to get him.
③ a story of the grizzly bear. A big man called - gah'choo - went after bear.

i - ① - More of same.
② - a dead peoples round dance. -

Tolo P. Harrington Papers

Marr, J. (3)

[Enclosed w/ Marr, 3/24/41]

[W/ Mar. 23, 1941]
[John Marr]

(11) recordings.

J - ■ - ① More of same -

② - a story of the man that came down the river and seen smoke.

K - ① More of same - smoke -

③ a story of skunk. It seems that skunk people are always hungry. They were all starving. They ever got sick they were so hungry. For three or four days he never scented because he was hungry.

③ The skunk that danced on the hillsides.

L - ① More of same.

② same -

~~① people starving~~
~~② a story of the coon's grandmother~~ -

M - ① People starving.

N - ① same.

② - a story of the man who ate paper.

O - ① same.

P - ① same -

② - a story of the coon's grandmother -

John P. Harrington Papers
OCLC 40000

[Enclosed w/ Marr, 3/24/41]

[John R. Marr]
March 24, 1941.
[Siletz]

Dear John:

Am having the best of luck! Have worked old Kokel until he was breathless. I can still do another good days work with him though. Have been getting some good songs and stories from old Kokel.

I talked with old Lucy Smith today. she's next on my list. She is plenty willing to talk. says that is all she can do now that she is old.
Old Kokel likes to talk and sing too. In fact they all do. Arent we having good luck!. It makes me happy!

Both of my pants and my jacket are all falling apart. The acid from the batteries has eaten them and I'm afraid I will have to buy a pair of pants next time I get into a town or someplace.

The old Indian here in Siletz that takes small short steps and about 80 years old has died. Maybe you know his name. I don't. Haven't found out yet. I don't think he is on our list. Hope not.

There is no Oakville in Oregon. Where does John about live; maybe it is Oak Grove.

Have you sent the book yet. This postmaster here in Siletz never half looks, he just says yes or no to me without even looking. He is a crab and never hardly moves from his chair. He wouldn't even sell me

- over -

T. L. P. Harrington Papers

Marr, J. (3)

[Enclosed w/ Marr, 3/24/41]

[John P. Marr]
March 24, 1941.
[Siletz]

Dear John:

Am having the best of luck! Have worked old Kokel until he was breathless. I can still do another good days work with him though. Have been getting some good songs and stories from old Kokel.

I talked with old Lucy Smith today. she's next on my list. She is plenty willing to talk. says that is all she can do now that she is old.
Old Kokel likes to talk and sing too. In fact they all do. Arent we having good luck! It makes me happy!

Both of my pants and my jacket are all falling apart. The acid from the batteries has eaten them and I'm afraid I will have to buy a pair of pants next time I get into a town or someplace.

The old Indian here in Siletz that takes small short steps and about 80 years old has died. Maybe you know his name. I don't. Haven't found out yet. I don't think he is on our list. Hope not.

There is no Oakville in Oregon. Where does John albert live; maybe it is Oak Grove.

Have you sent the book yet. This postmaster here in Siletz never half looks. he just says yes or no to me without even looking. He is a crab and never hardly moves from his chair. He wouldn't even sell me

- over -

John P. Harrington Papers
Mss. 57. (3)
Box 10 Folder 6

John P. Harrington Papers
Microfilm Edition, reel 97, frame 0090

(4) ④

[W/March 24, 1941]

KOKEL

S - ② - a story of how people of long ago lived - This was told in a sweat house - Every night year around the men sat in sweat house -

T - ① same as S - 2 -

② Wind woman story -

W - ① more of same - Wind woman story -

② Ghost dance - story with a song -

Y - ① ——— (nothing recorded here)

② a story of the coyote (*saya'*) man.

Z - ① More of same as on Y - 2 -

A - 2ND - ① More of same -

② a wolf story -

B - ① More of same -

C - ① More of same -

② a story of a little man called '*sis lunee*' - This little man was an odd person - He was different than others -

D - ① More of same - sis lunee story -

E - ① More of same story -

MARC T. (3)

(1)

Once there was a little man called 'nim saya' he was small and different from anyone else - He gave six times power to win when he gambled - His - times won a lot of money - he never cheated - He always got his own money back so he couldnt lose -

(2)

One man lived with his mother and wife. He used to hunt all the time - One time some people came to visit. These people asked this man if he wanted to play Indian card game and gamble a little. "all right" said the man." I havent got much, but I'll play". do they played - This man lost everything but still he kept on playing. He lost arrows, blankets skins, and even lost his wife - " I bought my wife at first and I can bet her if I want" he said. " that's all right" said the others - The played all night long. The man bet one of his eyes - lost - other eye - lost - " How you gonna take my eyes" said the man. " We dont want to take your eyes" other said. " No I bet them to you that all night, take them" he said - " its my own fault I lost". They said your brother will have to help you now - His brother was sleeping as night had come again - It was getting dark but this fellow didnt know the difference, he couldnt see - He left his brothers and went down

John P. Harrington Papers
MAIC, J. (3)

(4)

Once a boy's father said to him. "Train yourself. Be good always. Be honest. and people will always like you. you will always have things if you do". When the boy grew to manhood he was good - Everyone liked him. Once when he was passing a lake he saw a stump out in the middle. He got a branch from the red berry bush and swam out there to the stump. This tree had power. you could ask it questions and hit it with a stick and it would answer or grant you what you asked. "I'll go see" said the man. He got out there and said "I want to be chief." "Whoo" said the tree. "I want ten wifes." "Whoo" said the tree "I want to be burned five times and come back to life" "whoo" said tree. "I want to die" no answer came from tree. "I want to be old man" no answer came from tree. "I want to have lots of money" "Whoo" went the tree. Then this fellow left - He never looked back because this would change it all. He went home and cooked his supper - Before one year had passed he had ten wifes and lots of money —

John P. Harrington Papers
MARC, T. (3)

(5)

Mr saya and Mr Black lived together. Both had one son. Everyone got along fine they hunted and fished. One day Blacks boy got sick and died - He was sick five days then he died. Five days after he died Black said to coyote (saya) - "Well coyote, I come to see you on business I lost my boy - He died. I want to tell you that people should come back to life after five days" "No" said coyote "If everyone came back to life after fifth day there would soon be no room on this earth". Soon coyotes boy died. They buried it. Five days passed and coyote said to Black." Let it be the way you said. Let them come back to life after fifth day." "No" said Black "you had your chance, you made the law and so shall it be". So it is today. Had it not been for coyote saying that at first people would come back to life after the fifth day.

John P. Harrington Papers
OE 60 000

fellow said "what are we going to do across the ocean anyway." Coyote said "Didnt I tell you to keep still." Then he explained "We are going to see different kind of people, we are almost there." "What are we gonna do when we get there" said the fellow. Coyote said "Never mind, we will find something to do." They went on and finally got across the ocean. When they landed, they saw a house. They went up to the house. Smoke was coming out of it. They went in. People came to meet them. They asked coyote and his people where they had come from and said "What do you want?" Coyote then said "We want to see you people and what you look like." He looked at the people and saw that they had no mouth. "Why is it you have no mouth" said coyote. "Well," said the man "the one who made us didnt give us any mouth." Coyote felt where the mouth should be and found that underneath the skin were teeth. "How do you eat?" said coyote "We dont" they replied. "How do you keep your strength if you dont eat" said coyote "No one can live like that" – "We smell the food" the others replied. "that is how we keep our strength." Coyote got a knife. The mouthless people got scared. "I'm gonna help you" said coyote – "I'm gonna work on your mouth"

John P. Harrington Papers

(3) Lowey Fuller - cont -

One young man of the mouthless people laid back - Coyote felt again where to cut. He cut there and made a mouth. Then he asked the chief if any of the others would like a mouth. the chief said yes, that all wanted mouths. all of the people gathered. There were a thousand of them. Coyote cut them all. Coyote gave them mouths. In return, they gave him a girl.

Coyote and his party went on until they came to a house. They saw their big canoe on top of this house. They didnt know how it got there. Coyote said "Bring a big quantity of rotten sticks to make a big lot of smoke". so the people did. They made a big fire. The house was dark with smoke. In the thick of the smoke they took their canoe back. Then they went on. Old coyote - thought he was pretty smart now: Soon they came to another place. At this place the people had no eyes. Coyote felt and found out there were eyeballs there, so he cut these people and gave them eyes. Just as he had done with the mouthless people. Only this time the eyeless people gave him shell money instead of a girl.

Then coyote and his party went on.

John P. Harrington Papers

[Marr, Around 4/14/41]

Lonely Fuller - cont.

Soon they came to another place. at this place, the people wore no clothes whatsoever. Both men and women were stark naked. Coyote disliked like this either. He made a gross for some of the women but soon found out that there were a lot of these people so he used common bark on their skirts. He did the same with the men. These people in return, gave coyote a girl. Now he had two girls and a lot of shell money. Then they started homeward. The two girls were otters. One was the sea otter, the other was the common otter. When they got almost to the shore on this side, one otter said to the other otter. "Lets jump overboard, we dont want to go with these people". "all right" said the other otter. so they jumped overboard. They swam to a big rock. When coyote and the other reached shore, they saw the otters out there on the rock. Coyote said "Let them be on this side of the ocean, we will make use of their fur." So it was -

John P. Harrington Papers

John P. Harrington Papers

(5) [Mary Around 4/4/41]

Sonny Fuller - cont.

C-② English of same story as or H.D-translated.

D-① same as C - ②

② - Indian dance song.

③ - Indian dance song

④ - Indian dance song

⑤ - Indian gamble song

E - ① - gamble song

② - gamble song

③ - gamble song

④ - dance song

⑤ - dance song

⑥ - dance song

F - words. Both in Indian in English -

G - words English and Indian.

H - words - English and Indian.

i - words - English and Indian

J - Story taken from Dawn of world.
first the sentence is given in English then in Indian.

K - same as J cont -

[Marr, Around 4/4/41]

John P. Harrington Papers

(6)

Lowie Fuller

L - More of same

M - More of same

N - More of same

O - More of same

P - More of same

Q - More of same

U - More of same

S - More of same

R - The beginning of stories from a Tillamook book written in 1890 - four stories. which are translated sentence for sentence -

T - More of same

V - ① More of same

② More of same only - 2nd story -

W - More of same - 2nd story

X - ① More of same - 2nd story

② More of same - only 3rd story.

Y - More of same 3rd story

[Marr. Around 4/14/41]

(1) Tommy Fuller - cont -

Z - More of same - 3rd story.

A 2nd record

(1) More of same 3rd story

(2) More of same only 4th story.

B - More of same - 4th story

C - More of same - 4th story.

John P. Harrington Papers

April 6. 1941
[John P. Marr] [illegible]

①

Tommy Fuller -
- recording -
Tillamook Indian.

A - a story of coyote and people taking a trip across the ocean —

B - More of story -

C - This is the very same story translated in english -

D - ① More of translation
② - Indian dance song
③ - Indian dance song
④ - Indian dance song
⑤ - gamble song.

E - ① - gamble song
② - gamble song
③ - dance song
④ - dance song
⑤ - dance song
⑥ - dance song

F - ① Words first in English then in Indian -

G - ① word . . . . . ditto

H - ① words first in English then in Indian

Records
Indian

(2)

Lucy Fuller
Tillamook Indian.

i - 0 Words, first in English then in Indian.

J - The following are stories taken from Dawn of the World book, written by Dr Merriam. a sentence is given first in English then Indian.

K - More of same

L - More of same

M - More of same

N - More of same

O - More of same

P - More of same

Q - More of same

U - More of same

S - More of same

R - The following all 4 stories taken from a Tillamook Indian book. First a sentence is given in English then in Indian.

T - more of same

V - ① More of same
② start of 2nd story -

T. T. Waterman Papers
Recordings

[3rd A]

Louey Fuller.

This single record,
gives the names of places which
I made mayes of from the town of
Tilely on up to Canibaly Bay
(Tanibaly Bay)

This is Tillamook Kings

John P. Harrington Papers

April 6. 1941

Dear John: [John P. Marr] [Siletz]

I have been keeping the turntable whirling with old KOKEL at the mike. You will also be glad to know that Kokel has remembered still many many stories and songs and valuable stories they are too! I have had translate in English all of his stories - - - Do you realize that you could merely play the English part of the recordings and write a book such as Herman has done. I have discovered that old Kokel has a hole in his nose too. I had him tell all about it. He was a chiefs son - He tells me that he was more than once bothered by ghosts. He also says. If ever you see a ghost coming to just step to the side north, east west or south any way to the side and the ghost will go right on by. He says that he knows just what every little bird says when it chirps outside his window " they can talk" he says - " They were our people ". Kokel is very old and a chance with him, is like pennies from Heaven, I am taking every advantage. I have learned a lot from Kokel - I have listened carefully to every - thing he has said, making note in a little book. Today was

John P. Harrington Papers

sunday, and since he and his wife do not eat any lunch (only two meals a day - breakfast - supper) I worked him right on through stopping only long enough to go and get the live battery and leave the dead one to be recharged - He told me of the tribe of long ago who instead of burying their dead, would put them in a canoe and shove it out into the lake. Alsea did this - they did not believe in burying under ground. I know that you are really and truly going to be pleased with what I have accomplished with old Kokel these last few days will send you the list of recordings tomorrow night.

Every day I learn something new about recording and every day I am growing more and more intent on this - I only wish you were here to hear these grand stories come out of Kokele mouth and strange as it seems good and clear - The recordings are perfect!

Jack

Mon. April 7. 1941 [1st]

Dear John. [John P. Marr] [Siletz]

Do you know that the other miks - the old one - is still at Codmans house - she must have forgotten to put it back in the box - Now, if anything should go wrong with this miks I would be in a hell of a pickle - It would be a good idea for me to carry that other old miks along just in case - If you will write to her and ask her to send it to your place in care of my grandfather in Santa ana - I will pick it up later on. on my way to New Mexico - It would be a good idea to carry that miks along just in case - This miks I have now still perfect - no need to worry about it.

It is raining here something terrible!

The flash light is wonderful. Very handy! I have been needing one badly -

Am learning more and more how to write -

If it wouldnt take such a long time, I would write out every story and send it to you - But it takes so much time to do this and you already know what I'm getting.

Jack

[Attached w/ Marr, 4/7/41 (2nd)]
KOKEL - THOMPSON -
-106-
[2nd list - see also Mar. 24]

The following are marked as 3rd recordings only as a method of keeping them separate from record

[John P. Marr]
[April 7, 1941 (2nd)]

Dear John.

Two of the tubes in my box are burned out - I cannot make any recordings. I don't know what to do.

I am taking Spencer Scott down south in the morning to make maps with me - I am going to do this first before deciding what to do about the tubes -

I finished off old Kokel this noon and went out to Spencer Scott's place I was going to make a few recordings of Umpqua Indians but the damn recorder is on the blink again - I am at a loss and almost disgusted with it. I am going to take Spencer down the coast to his homeplace and hope I can

[illegible] himself to be good "Don't do anything wrong", said his father "always be good." The fellow was and [illegible] profitable to him -

John P. Ha

[Marr, 4/7/41 (2nd)] [2]

make some good maps - He tells me that [illegible]
he was little he used to run for 25 miles
along the track to his uncles place - Hank works
all day long - had a talk with him - he and Spencer
are about same in speaking the lingo. Spencer
does nothing - sits idle, so I'm taking him to
make maps - after talking for a long while
with him, I do think it would be worth the
try to take him down and make a few maps.

Leaving the amp box trouble until I come back -
Dont fret to much over the tubes being burned out
what we got from old Kobel the last few days
was worth burning out the tubes for - Am sending
a brief list of KOKEE last recordings. might now
With me here at Silets if have not done so.
I can spend a couple of days making maps
with both Lomax Fuller and Spencer.

Jack.

John P. Harrington Papers

(1) [Attached w/ Marr, 4/7/41 (2nd)]

KOKEL - THOMPSON -

[2nd list - see also Mar. 24]

The following are marked as 3rd recordings only as a method of keeping them separate from records made at an earlier date -

A - 3rd -

a story of 'Nim saya' the little strange man -

B - Translation of above story - English -

C - New story of 'Nim saya' -

D - Translation of above story - English.

E - (1) a story of ten girls and ten boys about 13 or 14 years old - always went to play - everyday they would go a little further away from home to play - one day they went far away and became mountain people - one years later, they returned and brought gifts to their parents -

(2) English translation of above story.

F - (1) a story of the fellow who trained himself to be good "Don't do anything wrong", said his father "always be good." The fellow was and [redacted] profitable to him -

Marr, J. (4)

— KOKEL. [w] Marr, 4/7/41 (2nd)]

F - (3) English translation of story on (1) -
once this fellow went to a stump
or tree to middle of lake - this tree
had powers - He asked tree for
ten wifes - lots of money - and to never
grow old - the tree granted him this.

G - (1) a story of mr soya (coyote) and
Mr Black - these two each had a
son and all lived together. Black's
son died and he wanted it to come back
to life after fifth day but coyote said "no
leave things as they are" - coyote went on
to say "that if people all came back after
death there would soon be no room".
Soon after coyotes son died - he wanted
to bring him back after fifth day but
Black said "no you made the law
and so shall it be" -

H - (1) a story of the grizzly bear that
cleaned out the panther and left
him laying there - people come along -
one old man picked panther up and
made him well again - nursed him back
to health and showed panther how to
get revenge on Mr bear - .

John P. Harrington Papers

John P. Harrington Papers

[w/ Marr, 4/7/41 (2nd)]

(3) KOKEL

i - ① same story - cont -

② English translation of above story -

J - ① continuation of English translation

② New story of the people who lived at mouth of Coquille river - people lived on both sides - On one side was a boy and girl - they were sister and brother - they were together all the time - one time people found out she was going to have a baby - She held big conference finally they put the boy and girl in a canoe and told them to go - they went far away and had a home of their own far away - she had ten boys the first time next she had ten boys - they caught a lot of game - nice furs and skins One day they returned to their people -

L - ① ~~continuation of~~. English translation

② a story of some mean people

M - ① English Translation of above story.

① ④

— KOKEL — [w/ Marr, 4/7/41 (2nd)]

N - ① - Indian doctor song

② - What song above means in English —

③ — Indian doctor song

④ — Elk song (This is about the elk that laid down on side of (mountain).

⑤ - Deer song

⑥ - Deer song

⑦ - skunk song

⑧ - coon song

O - ① The story of why (Kokel) and other Indians have holes in their ears and nose - There are seven holes altogether. three in each ear and one through the nose - When the hole is made, every year from then on the Indians put more beads on a string through the childs nose - each year the shells or beads are made thicker. In a girl they are very thin. In a boy they are thicker.

② English Translation of above.

① (5)

KOKEL - [w/ Marr, 4/7/41 (2nd)]

(3) a story of the people who once lived at the mouth of a river but there came a great flood and they had to go to the top of a high mountain. 200 years later the Indians went to the top of hill where the others went now they see the canoes and things up there - all turned to dust - just like a moss, so this -

(4) English of above story -

P- ① continuation of English translation.

② a story of a great fire - which Indians at first thought to be the ocean coming toward them.

③ English of above story -

④ - coon song -

2 - ① a story of how an Indian becomes a doctor - for one thing, he must have power of bear and panther given to him and must dance for five days and nights -

① ①

KOKEL - [w/ Marr 4/7/41 (2nd)]

V - ① English of Dosts story -

② a story of a bear -

V - ① More of same - bears story.

② English of above - translation.

③ a story of a ghost -

R - ① English of above - translation -

② New story -

A - ① continuation -

② translation of above

T - ① more of same - English -

③ a story of a big snake flying through the air with an elk, leaving a fog as he went - a hunter shot the snake - snake fell to earth -

③ English of above story -

④ - War song

⑤ - War song

① (1) [w/ Marr, 4/7/41 (2nd)]

— KOKĒL —

W - Words taken from Bear River dialect book - the word is given first in English - then in Indian.

X - More of same

Y - More of same

Z - More of same -

H 4th recording - more of same -

B - a story about a spider.

C - (1) more of same - spider story

(2) English of above story -

(3) Hee wah song -

D - (1) A story of a man who raised a big snake

(2) The English of above story -

FILM

F

G

H

[2]

[and set of recordings]

① Old KOKEL THOMPSON

COOS BAY INDIAN

These records are all marked 3rd recording only as a method of keeping them seperate from recordings make at an earlier date.

A 3rd

① In Indian -

This is a story of "Nins saya" the little man who is different from any other man - "sis tunee" is the other character, he is one always going around playing the Indian and game -

B - The English of - A -

C - New story, same character

D - English of - C - recording.

E - ① New story about two girls and two boys -

② the english of ①

F - ① New story of a fellow who trained himself -

② translation of ①

G ① New story of Mr. Black and coyote. These two lived together - each had a son -

② Translation of ①

H - New story

John P. Harrington Papers

127,601 Correspondence and Drawing

John P. Harrington Papers

(2)

- KOKEL -

COOS BAY INDIANS

i - ① More of same story - still in Indian.

② English translation of story on H - i - ① - a story of grizzly bear and panther.

J - ① More of english translation -

② New story - a story of Indian on the mouth of coquille river - brothers and sisters are main characters -

K - ① More of same story on J - 2 - still in Indian -

② translation of story - in English -

L - ① More of Translation.

② New story of mean people -

M - ① English of story on L - 2 - Translation.

N - ① - Indian doctor song

② - what above song is in English

③ - Indian doctor song

④ - Elk song (Elk laid down on side of mt.)

⑤ - Deer song

⑥ Deer song

⑦ skunk song (skunk)

⑧ Coon song -

(3) — KOKÉL —

O - ① a story on what the hole through ash Indian nose stands for - The informant was a chiefs son - There are seven holes made in all three on each ear and one through the nose -

② The English translation of above -

③ a story of the big flood and two mountain that talked back and forth to each other - It rained for five days and nights. This story also tells how the people stayed on top of the nts and kept the fire going till it stopped raining and waters went down -

④ English of above story.

P - ① More of same story - English -

② a story of a great fire - this is said to be a true story.

③ English of above story.

④ Coon song -

Q - ① Doctor story - this story deals with how to make a doctor.

U - ① - The English translation of Q - above -

② - New story of a bear - Five men went to hunt.

John P. Harrington Papers

(4) — KOKEL

V - ① More of same -
② English translation of above -
③ New story of a ghost

R - ① English translation of above story -
② New story

K - ① More of same
② English of above.

T - ① continuation of translation of above -
② New story of a big snake that had an elk and a mysterious fog around him - A hunter tried to kill it. flying through the air -
③ English translation of above -
④ War song
⑤ War song

W - Words taken from Bear River Dialect book. The word is given first in English then in Indian -

(1) [John P. Marr]

(5) —KOKEL—

X — More of same — words —

Y — More of same — words —

Z — More of same —

A 4th

— ① More of bear ring dialect book words —

B — ① A story of a spider —

C — ① More of same spider story —

② English translation of spider story

③ Hee wah song

D — ① Indian story of a man who raised a big snake

② English translation of above —

John P. Harrington Papers

[John P. Marr]
[Apr. 8, 1941]

Dear John:

am sending you maps that I made with Spencer Scott. In same mail.

am also taking the tubes out of the amp box - (burned out ones) both of them down to Toledo a Newport and see if I can find a radio shop that has tubes such as these two. I hope to God I can.

Spencer showed me where his tribe had their village long long ago, it is on a bar that stretches out from Redeyport. Near Winchester Bay. Here the Indians made a treaty in 1855 - The rain drizzled all-day yesterday but I took Spencer down anyway. I wrote the names in form such as I heard them pronounced I didnt try to put accent or regular form on them as I thought I would do more harm than good if I did. You can read the words just as I have written them and get their pronunciation.

Spencer Scott has not always had the name Scott. Once when he was about 15 or 20 years old

over →

[Marr, 4/8/41]

a chief asked Spencer to come and live with him, this chiefs name was Scott. The chief gave his name to Spencer. Now this is why he is called Spencer Scott.

The stories which I have sent with the maps are just brief form. Most of these stories are very long—

am making night down to see about the tubes—

Jack

What do you know of two Coos Bay Indians living at Florence. Frank Drew who is about 80 and Martha Johnston age 80—

[Enclosed w/ Marr, 4/8/41]

These following maps were [not with] made with the help of Spencer Scott and the words are written just as I heard them pronounced. I haven't written them in regular form as I might do more harm than good. These names are all Umqua names —

[John P. Marr]
[Apr. 9, 1941]

Dear John:

I went to Newport and succeeded in buying two tubes for the amp. box. I had the old ones tested to be sure if they were burned out and they were. I bought two new 2A3 tubes for 1.90 a piece. It came to 3.80 for both of them. I came home back to Spencer Kvolt and was going to try again with him. But the when I connected up the recorder and put one of the new tubes in it burned out again — there is a short in the amp box somewhere that caused this. Now who in the hell could do work on the amp box around here — I only pray that I won't have to make one more of those ungodly and expensive trips to Portland. What can I do. I am so damn mad I can hardly see. This is the third time the recorder has gone haywire here on me. I am going to rush it down to the shop in Newport where I bought the two tubes. I doubt very much if he knows anything at all about an amplifying box to a recorder such as this. But it is worth the try.

Oren.

Every day the time goes quicker and somewhere an Indian is dying. And now again the recorder is on the blink: just when time is most important to us.

What makes me very mad is that it cost the price of a new tube to find out there was a short someplace. I did not put the other tube in. It has been saved.

Am going right now back to Newport to see if the man can do any good.

Jack.

account or any form -

Expenses - [Enclosed w/ Marr. 4/19/41]

stamps	2.52
gas	.97
groceries	1.42
gas	3.00
Spencerscott	3.80
two tubes	.30
stamps	

[John P. Marr]
[Apr. 10, 1941]

Dear John:

I took old Loney Fuller up the coast to Tillamook and that country today - I made about twenty five maps which I am sending you. I have written the words just as I heard them pronounced and without accent or any form - you read them as you would any English word - I am going to have Loney and Spencer make recordings of these words so that you can get the correct pronunciation from the records. So let not worry about this.

I have let the man in Newport ponder and work on the amp box but he doesnt seem to be doing any good. I hope to God he can fix it soon.

Will write for details later.

Jack -

[John P. Marr]
[Apr. 11, 1941] Friday.

Dear John:-

Just now got letter one with another money order -

The amp box has been fixed! The man at Newport took a long time to do it but he did fix it.

Today is Friday - this is the day that you want me to go on to Portland and Fred - I am staying and working late tonight with old Lowey Fuller. I want to have him record the names of places on the maps I am sending you so that from the recordings you will be able to get the correct spelling and pronunciation. I know this would be very important so I am staying and working late tonight with old Lowey then as soon as I finish late tonight I will rush on to Fred in Portland and be there early in the morning at his door.

John P. Harrington Papers

I will have mail forwarded from Lileft to Portland. also will call for your letters ~~[illegible]~~ there.

from now on I will get everything translated, like I have been doing the last few weeks I wish you could hear these grand recordings made by old Kobel -

Write me at Portland.

Jack -

[12]
April 11. 1941
Saturday
[Portland]

[John P. Marr]

Dear John.

After waiting all morning long in front of Fred Y. house here in Portland he finally came home at noon and I had a talk with him - at first he almost cursed me. He talked of how Jacobs from Wash had been to see him and did him dirt. He hate white people - Fred calls white people white cats. I talked with him nice like for one solid hour - finally he agreed to do some recording - but it still alive. It was good to [illegible] pictures etc.

he can only work night.
he is a rock cutter now.
and has a contract so he
must work daytime. He can't
do any recording tonight
or tomorrow as his house
will be filled with guest for
tomorrow which is Easter.
Monday night he will
start. and by God I'll
work him until wee hours
in the morning every day
this week to make up for
lost time!

He certainly hates white
people after the dirty

[John Marr, 4/12/41]

(3)

Indeed that the claim Jacobs played on him. He calls whites - white natives.

He showed my his picture - He also has an Indian garment or outfit that his great great great grandfather had. He says that it is some 300 years old. after I talked with him for awhile and convinced him I thought as he did; he was very friendly to me. But he will not start work until Monday night.

[John Marr, 4/12/41] (4)

I am working him nights starting monday night and I will get a lot done with him if I have to work him every night until he goes to work the next morning —

Before I left Lilaty, I got old Loney Fuller to dictate th names of th places on the maps which I sent you — The Lillamook maps — and both. I franked those maps to you and it cosned 30 or 40 cents.

Am studying the books

[John Marr, 4/12/41]

(5)

that you sent me -
Write daily please
- Jack -

I had a terrible blow
out coming home late
last night. It ruined
the tube and tire - But I
bought a used tire and
tube complete for $2.25.
It is a good tire for the
price - That blow out cut
my tube right into.

Fred Yelkes

[John P. Marr]

[John P. Marr] Monday April 14. 1941
[Portland] [1st]

Dear John:

[John P. Marr]
[Apr. 13, 1941]
[Portland]

Dear John

Fred Yelkes is a rock cutter. He has about 150 chisels which he uses in cutting rocks.

I guess my talking smoothly to Fred and telling him that I see things as he does was just merely practice to the detectives work I have yet to do on [clipp] John Cook.

Last night was hot night and I figured on Saturday the stores were a little cheaper on groceries. So I bought about a weeks supply at one of the larger stores.

Fred is also very proud that he is the last Molally. Now he is willing to make records for me though. I convinced him that it was a good thing for many years to come that I found him still alive. He was good to me and showed me his tools pictures etc.

over.

Jack

over.

Over

John P. Harrington Papers

to Portland. Will call for your letters ~~[illegible]~~ then.

[Marr. 4/13/41]

He lives with his son and his sons wife. [2

Will write daily - I will keep you posted on the things I get from Fred.

Jack

[Attach. w/ Marr. 4/13/41]

(yelkins)

Fred Yalkus

Portland Oregon

2514 NE Rodney Ave

Phone R 1525

~~good informant~~

only one left who speaks almost perfect Molalla Indian.

Fred Yelkes

[John P. Marr]

[John P. Marr] Monday April 14. 1941
[Portland] [1st]

Dear John:

I just recieved your letter here in Portland that was sent to Siletz - It must have got there Saturday when I was already here in Portland. I am starting with Fred Yelkes this evening! although I feel bad about loosing two days waiting for Fred to start working with me. I know we are going to get stuff from Fred that is extinct and he is the only one that knows it. If only that damn Jew Isaacs hadint [redacted] poisoned him against white people - Fred is very nice now I am going to make him tell all of his own stories besides all the ones that you sent me - I will also get these translated - Indian and English.

Enclosed in some more expenses -

Jack

over.

John P. Harrington Papers
Marr, J. (4)

I will have mail forwarded from Riley

[Marr, 4/14/41 (1st)] [2]

old Kobel is blind in both eyes
it would have done no good
to take him down the coast to show me
places as he cant even see to walk around
the room.

Have you received those maps yet
which I made with Lowey Fuller?

Jack

Expenses [enclosed w/ Marr 4/14/41 (1st)]

Lowe Fuller Friday night Pay — 1.50
1.30
gas
Gas — 1.18
hair cut — .50
used tire and tube — 2.25
groceries —— 3.71
3 pairs socks — .36
hair oil — .25
shaving cream .29
air mail envelopes and tipping paper — .15
stationery for writing home — .35
Sunday paper —— .10
Movie Sunday Easter afternoon .40

Fred Yelkes

[John P. Marr]
[Apr. 14, 1941 (2nd)]
[Portland]

Dear John:

When I got to Fred's house tonite he said he had changed his mind, that he had been thinking of the dirty tricks that damn Jew Jacobs had done and he would not make any records for anyone no matter who they were. I talked with him from 6:30 P.M. this eve. until now which is almost 11 P.M. I let him read over the stories that you sent. I also had to promise him faithfully that I was not going to sell these records for money like Jacobs did. I had to talk to Fred as I never talked to anyone before! If I had my way I would put that damn Jew Jacobs where he belongs. He has really completely poisoned Fred against anyone who is doing any such work!

over

over

John P. Harrington Papers

I will have mail forwarded from Kelly

I talked and talked to Fred. Finally it dawned on me that what Jacobs had promised him, and did not give him - (this is only one of the many things) was a few records for Fred's own use. This is one thing Fred wants most. So I told the promise Fred that I would let him make a few records of his own! Now! Even if these few records that I have to let Fred make for his very own, would play on another phonograph they would not last long as I could forget to tell him that a steel needle will ruin them. If you want him to have these two records of his own which we will have duplicates of rite to me at once! at any rate I have got him where he will at last make records for us.

Write.

Jack.

Fred Pelkes

--

april 17, 1941

[John P. Marr]
[Portland]

Dear John

Last night Fred had back to go To his eagle club meeting - he would not work - tonite all that I got done was the stuff in the Bear river dialed book and then the once again it happened. the tubes or something happens in that amp too - I called up from Freds home tonite, Freds relation who runs a radio shop and has gone to school to study radio. He told me that the tubes replaced should be for d c current and not A.C. on a battery a tube is made for 6 volts and on electricity such as a house it takes only 2 - I am going down again in the morning and make the people who fixed the recorder yesterday fisit night. they should know better than to put the wrong kind of tubes in it.

over

I will have mail foarwarded from Lilet

my brakes or the car were completely
gone and I took it in a place here
and they did a remarkable job of fixing
the brakes - They took up on them and still
no brakes - Then they cut about an inch from
the brake rod on both sides and welded
it back together - now I have brakes and
it is a much safer feeling. If they
had not of had such a brilliant idea of
cutting the rods like that I would have
had to have new brakes which cost $12.65
but as it is now only $3.00.

Fred gets more friendlier every day
but he has to be handled with
kid gloves always. Among the few things
I have got from Fred is a story of where
he was raised - how whites come in and told
them to move back a little further and his
father was a chief who was murdered by
white men.

With
Jack

[John P. Marr]
[Apr. 18, 1941 (1st)]
[Portland]

Dear John:

After I have finally talked my head off to Fred getting him to make records for us, the recorder once again has gone haywire. The cutting needle jumps up and down in a vibrating way - this cuts out the talking - as you know it is the motions of that cutting needle that make the sound on the record - now it can't make perfect sound on records when it wavering up and down. I don't know what in the world is wrong with it. I made a few records with Fred and then I noticed the odd lines in the records - then I saw that the cutting needle was vibrating like that - even when no words were spoken into the mike -

It is a lucky thing for me that

I will have mail forwarded from Lilet

it happened right here in Portland where I could have it fixed instead of up in Washington someplace.

Fred is the oddest person I have ever met - There are more than just a few reasons why he doesn't want to make records for us - but I talked him into it and now the damn recorder acts up again - It could be just a short or something but I haven't the slightest idea what it is, and neither has Fred!

This is most discouraging to me It seems like we are having bad and good luck come to us in spells.'

Write shortly

Love

Fred Yelkes

[John P. Marr]
[Apr. 18, 1941 (2nd)]
[Portland]

Dear John:

Enclosed is a list of Fred's recordings and we are very very lucky to get this I got your stories that you sent me (Molalla) translated - that is - what Fred could translate and also stories taken from Dawn of world and the Bear River dialect book. besides many words and sentences which I made up to get talk out of Fred. He is talking tonnorow night in front of 2000 boy scouts - Sunday he will be busy and he doesnt know if he will records for me anymore anyway he says. so I am not waisting this valueable time and rushing on to John Albert. write to me at Gen Del Oakville.

over

over

I will have mail forwarded from Lilet

telling you truthfully; I didnt think Fred would tell me as much as he did We are indeed fortunate to get what we have from him - I am thankful that I got anything at all from him as he would just as soon listen to his radio nights so to do it but however we have got enough Mallaly so that can be made a study of—

I am rushing on now to John Albert and the dying Alsea Indians—

Jack

P.S. Everything I got from Fred is translated too so it will help a lot later on

Molalla Indian

Fred Hyelbos Recordings.

[Enclosed w/ Marr 4/18/41 (2nd)]

[1]

A - a talk on where Fred was raised - How he and his folks lived peaceful together until white men came and told them to move back a little. How Fred's father, who was a chief, got murdered -

(2) English translation of above

(3) Words - first the word is given in English, then in Indian.

B - More words - Indian - English

C - More words - Indian - English

D - Sentences - first given in English and then in Indian.

over ④

Over

[w/ Marr, 4/18/41 (2nd)]

[2]

E – More sentences – Indian and English

F – More sentences – Indian and English

G – Stories taken from Mollalla books
a sentence is given first in English
then in Indian

H – Mollala stories translated

i – ① Mollala stories –

② Stories taken from "Dawn of World"
first a sentence in English – Indian

J – Stories from "Dawn of World."

K – Stories "from Dawn of World"

L – Stories from Dawn of World
both the English and Indian

M ① Stories taken from
Dawn of World, English and
Indian

② ③

Malalla Indians

Fred Yelkes Recordings. [w/ Marr, 4/18/41 (2nd)] [3]

M - (2) - Names of the different animals - the word is given first in English - then, in Indian

N - (1) - Names of animals and Birds first given in English then Indian

(2) The names of different trees and bushes -

(3) Sentences - First English then Indian.

3

over

Enid Yelkes
Molalla Indian
Portland Oregon

A - a talk -

② a translation of above talk

③ words -

B words

C words

D sentences

E. sentences

G - Molalla stories English and Indian

H - ditto

I - ditto

② stories taken from "Dawn of Word"

J. ditto

K. ditto

L - ditto

over

M - ① more stories from "Dawn of World"

② names of animals

N - ① names of birds and animals

② names of trees

③ words and sentences

[John P. Marr]

[John P. Marr] April 19/1941
[Oakville]

Dear John:

After spending the most terrible hardships of all today I have have finally arrived here in Oakville and am at once setting out to find John Albert and go to work on the alsea bingo.

I had two flat tires today, one was a very bad blowout and ruined the tire and tube — There are two vital things my car needs and one is tires good tires and the other is spark plugs.

I have only somewhere around $5.00 in my pocket now. I dont know if it will last until I hear from you but I will try not to wire for money unless I have to.

Write

Jack

and its people got the worst of it

[John P. Marr]

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable symbol above or preceding the address.

WESTERN UNION

1201

R. B. WHITE, PRESIDENT
NEWCOMB CARLTON, CHAIRMAN OF THE BOARD
J. C. WILLEVER, FIRST VICE-PRESIDENT

SYMBOLS
DL = Day Letter
NT = Overnight Telegram
LC = Deferred Cable
NLT = Cable Night Letter
Ship Radiogram

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination

.MA17 10 NT=SA ABERDEEN WASH 19

1941 APR 20 AM 6 39
[1st]

JOHN P HARRINGTON=

941 SOUTHWEST VIRGINIA AVE WASHDC=

DISREGARD ALL LETTERS SEND MONEY HERE AT ONCE EXPLANATION FOLLOWING=

JACK.

THE COMPANY WILL APPRECIATE SUGGESTIONS FROM ITS PATRONS CONCERNING ITS SERVICE

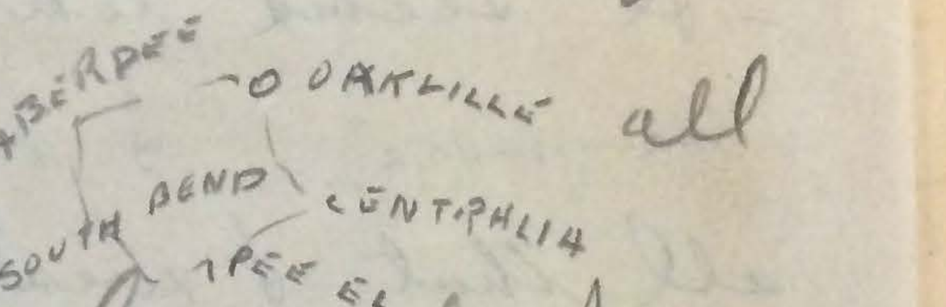
John P. Harrington Papers

April 21. 1941

[John P. Marr]
[Apr. 20, 1941 (2nd)]

Dear John:

I sent you a nite letter Tonight because I had to - John Albert refused completely & talked with him and to no avail, he refused my pleadings and told me that I needint bother to come back that his answer would still be the same no. I hope I can drop back on John and catch him in a better mood as you will notice on back map



of this is right in a circle and I drove from John Alberts back to Pee El but the only Indian living at all in Pee El is a Cherokee from the East a woman about 30 or 35 — so I am going to do the only other thing I can possibly figure

— over →

Marr, J. (4)

P- Bear river story - English.

out and that is the world to
Indians at Bay center

Dad

Write at once to Bay center.
—It seems like bad luck befalls
us more — I hope and pray that after
all that I went through yesterday we
will get lots and lots of good records
made with Mrs Bertrand and Mrs Emma
Millet.

[John P. Marr]

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable symbol above or preceding the address.

WESTERN UNION

1201

SYMBOLS
DL=Day Letter
NT=Overnight Telegram
LC=Deferred Cable
NLT=Cable Night Letter
Ship Radiogram

R. B. WHITE
PRESIDENT

NEWCOMB CARLTON
CHAIRMAN OF THE BOARD

J. C. WILLEVER
FIRST VICE-PRESIDENT

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination

MA89 7/10 NT=ABERDEEN WASH 20

JOHN P HARRINGTON=

941 VIRGINIA AVE SOUTHWEST WASHDC=

1941 APR 21 AM 12 43
[1st]

SEND MONEY AT ONCE HERE TO ABERDEEN. ANSWER BY WESTERNUNION

=JACK P MARR.

THE COMPANY WILL APPRECIATE SUGGESTIONS FROM ITS PATRONS CONCERNING ITS SERVICE

Recording By Mrs Sunday

April 21. 1941
[2nd]

Dear John [John P. Marr]

Please rush me all the names of Indians here around South Bend and Bay center.

Also rush me the names of town where you have sent me letters so that I may have all my mail forwarded to South Bend.

You can smile again now John and relax because the turnabout is going to be whirling steadily from now on ——

Jack

Recording By Mrs Lucier

[John P. Marr] April 21. 1941 [3rd]

Dear John:

Our bad luck has not ceased yet - the car needs a new universal joint which will cost about 9 or 10 bucks - it went out on me today in Raymond town near South Bend. I had them fix it temporarily for if I drive very slow it will last a few days. what shall I do? write quickly to me at Gen Del South bend or I will come into South Bend every few days to get mail and groceries.

I have talked with Mrs Lucier and she said <u>all right</u> she wants to tell the blue bird story first & am starting to work with her tommorow. I hope that the records pile high from now on to make up for our bad luck. I would not of wired you unless I had to and I had to so it could not be sure

P- Bear river story - English.

helped. It was necessary for me to have cash before coming to South Bend —

Write at once to South Bend Gen Del so that I will know what to do about the car.

Mrs Lussier is very nice and I know that I am going to get a lot done with her.

write quickly

Jack

Recording of John P. Marr

[John P. Marr]

April 22. 1941

[John P. Marr]

Dear John:

Perhaps you are wondering why I picked Mrs Lucier to work with first. It is because I couldn't find Mrs Burton at Bay Center. Another thing. Now we both know that the piles of records that are already cut on are priceless and most valuable. Would it not be a wise thing to send them to 827 E. 2nd in Hunter Dad? care of my grandmother - We could both rest our minds knowing that those already recorded records are safely locked up in your place than on 2nd St. I would ship them by slow freight from one of these towns here and I think it would be worth the money to know that those records were safe in your place. What do you think?

Now for the best news of the day = Mrs Lucier has been telling the Blue jay story and it is the longest story we

P- Bear river story - English.

have on record - I suppose if it was played back, it would take about 1 hours to listen to. I hope this bit of news makes you feel better. Johnny and take my word for it; from now on that turn-table will keep spinning steadily.

Mrs Succop sat thinking of things to say until 2 A.M. this morning. She is most cooperating.

Recording excellent,

Write daily

Jack

John P. Harrington Papers

Recording By Mrs Lucier

April 24. 1941

[John P. Marr]
[Apr. 23, 1941]

Dear John

Have just received your money order dated April 18. Sent to Portland which I had forwarded.

Now. I have been making the best of records with Mrs Lucier. The good stories which she tells last for hours and hours - She tells me of her uncle John Clip who lives at Taholah up the coast and who speaks perfect Chinook he also has a wife who is very old. Mrs Lucier says they would let her stay there with them if we went up there for a few days and we could record with old John Clips and his wife. There is also a man named Portland or Portland up there. Do you know that it might be a good thing to record with Mrs Lucier here until about Sun. or Monday and take her with me up to her uncles

over

and work him for a few days or more.
The car must be fixed before this is done though.

If you could only see and hear these records of Mrs Lucier. They are the best we have or will ever have because she talks steady without faltering! I know that you are going to be proud of this work with her.

Write to me in regards to taking Mrs Lucier up the coast and working her under I really do believe it is the best next step.

I got the story of how the Bear river people got their name and the moon stories today.

Jack

[Attach, w/ Marr, 4/23/41]

Mrs Lucier
Bay Center Wash.

age 75 or 80
sex female.

know specimens
enough [illegible] 3
lingos.

[w/ Marr, 4/23/41] [2]

John Clipp
Toholah
Washington -

90 or possibly 100
years of age.

Recordings By Mrs Lurties

april 24. 1941

[John P. Marr]

Dear John:

Without a doubt — I am getting the best recordings that could possibly be prayed for from Mrs Lurties - these records are the best yet and I know that you will be happy and proud of them.

Have been getting stories such as coon who was a mischevious little boy that would not mind his grandmother and of the crow, who was isolated from his Tribe because he put out the eye of the chief (Eagle) son. The story of the coon relates how he got his color!

also a very good gamble story with songs But most important is that the recorder is working better than ever and every record is a perfect one with speech very clear and distinct.

I am telling you truthfully John; this is the best yet!

Jack

Recording By Mrs Lucier

[John P. Marr]
[Apr. 25, 1941]

Dear John:

After reading this letter and giving it your approval, wire me money enough to carry out this plan. Wire the money to Western Union in Raymond, a town just four miles from South Bend. this is where my car is going to be repaired.

Now. Mrs Lucier knows Indiana (two) who are very old in Oakville so I should think it a good idea to take her with me to Oakville first. work with the two she knows there and John Albert. If he will consent. John would not even tell me why he would not work. but he did say that Jacobs the Jew had been there once. With Mrs Lucier along I'm sure I

John P. Harrington Papers

[Marr. 4/25/41]

(2) could have a better chance of getting John to talk. I have been spending evenings in the library studying books by Hoebner Boas, Fraachtenburg and many others. And in all my evening spent reading these books, I think that Alsea or Alsee is the least written. I will try my very best to get Johny to talk this time. I figure to work John and the Indians that I've known at Oakville for a week or ten then shoot up to Tahola taking Mrs. Fuscier with me.

I would not like to attempt going on without sufficient cash and what I have ≠ on hand now will cover the repairs for the car and leave not enough to make

[John P. Marr]
[April 27, 1941]

[John P. Marr]
[April 26, 1941]

Dear John:

a , t — e value of the

[Marr, 4/25/41]

(3)

The trip possible.

I find that Chehalais is in two groups called: Upper Chehalais and Lower Chehalais.

Please wire the money as to save time. That is if you think my idea a (good one and (Mrs Lucier is very much willing to go.

You will probably get this Monday or Tuesday. If I recieve nothing at the Western Union office in Raymond by Wednesday noon at the latest, I will know

very

— — ve nearly but the, wo — — e will

ve the purpose. over-

— — — —

(2) [Marr, 4/25/41] [3]

could have a better chance!

[Marr, 4/25/41] [4]

That you disapprove of the idea of taking Mrs. Lessing up to Dobbins and on north from there.

Jack

I personally think that this step would be the best steps we could possibly take.

I am making to get this in the mail to you.

hand now + cover the repairs for
er and leave not enough to make

[w/ Marr, 4/25/41] [2]

John albert

alsea Indian

Oakville

Washington

[Attach. w/ Marr 4/25/41]

George and Andrew

Fadeloa

Brothers

speak fluent

squaxlee

Oakville

Washington.

[April 27, 1941]

[John P. Marr]

[April 26, 1941]

Dear John:

Because of the great value of the already recorded on records, I am having two boxes strong and sturdy made to put our records in. I am taking no chances of ruining those precious records and the money spent on the boxes will prove worthy of the cause. I should think that shipping the already cut on records in these boxes back to my grandmother in Santa Ana and having her take out the cut on records and fill the two boxes with blank records then send them back to me. I had two boxes made because one would be too heavy to lift and each of the two boxes filled with records will weigh 100 pounds easy. Even one 100 pound box is too heavy but the two boxes will serve the purpose.

over -

ington Papers

(2)

The already cut records are so priceless that we both know they are to be given just as much care after recorded as we before.
If these records are concealed in air tight boxes they have less chance of having any chemical reaction take place on them.

Jack

enclosed are done expenses.

Recording By Mrs Lucier

(~~Late April, 1941~~)

[John P. Marr]
[April 27, 1941]

Dear John:

Went to Mrs Lucier this morning and she had a very hoarse voice from talking so much all week long. She also ~~at~~ said that she wanted to go to Church this morning as today is Sunday.

I was going to work over to Pee El and do more detective work trying to find a trace of any Indian speaking survivors but halfway between Bay Center and South B end I had another terrible blow out which sent me walking clear into South B end and back again. Fortunately I was driving slow as I half expected as much. I had a boot put in the tire and the flat was fixed temporarily.

Over

[Marr, 4/27/41]

[Marr, 4/27/41]

This coming week should prove to be the best week of searching and finding Indians to record with yet. Miss Lucier is very much for the idea of going with me. I'll do my very damnedest to get John Abbott to talk. With Miss Lucier along I think we have a much better chance for success.

Jack

[John P. Marr]
[April 28, 1941 (1st)]

Dear John:

From your letter with the enclosed $0.00 money order I take it that you would rather have me go to John Clipp before going back to John Albert. The Chinook book has not come yet. but to save time I am going to the library and copy on paper the Chinook book written by Boas and I thinks a few others. It is a red book and has stories, words and in fact the whole Chinook alphabet.'

The car is in Ford garage being fixed. I am putting another full day of recording in with Mrs Lucier tomorrow then early Wed. morning am taking her along and going first to John Clipp.

I have read some stories as told by Charley Cultee who was supposed to be the last; but is not.'

We are certainly very fortunate that Mrs Lucier is still alive and that she is

(over)

P- Bear

[Marr. 4/28/41 (154)]
[2]

related to John Clipp - and others -

I am learning John, experience and time has been my teacher.

Isaak

[John P. Marr]
[April 28, 1941 (2nd)]
[Raymond]

Dear John:

I had no idea this bill would run this high. When they took the car apart, they found pieces just laying in there and the rear end was shot. I know this is terribly shocking to you; but it was necessary and had to be done.

The car runs lots better now and at least I won't have to worry about it going out on me when I get to some country where no one could fix it.

Am going back to library now and continue writing stories from Chinook book for use with John Clipp.

Jack.

Bay. Center, Washington -

April 2[9]8. [1941]

[John P. Marr]

Dear John:

No letter from you today -

Tomorrow am taking Mrs. Isaacs with me and going North - She want to drive through & she will do first through to make arrangements so that we can come back there after finishing with her male John Clipp of Taholah -

The book was not at all what I thought (one here at library in Raymond). But I got a little Chinook information from Boas stuff and others including a book by Edward H. Thomas - printed in 1935 & Thinks. am not sure

am having my mail forwarded to Taholah.

[redacted] [redacted]

Write daily.

Jack.

(over)

I hope this work with Mrs Lucier is pleasing to you - the records are truly the best to perfection yet. If you could only hear and see them!

Jack

Bay. Center, Washington -

Page ① [Enclosed w/ Marr, 4/29/41] (Lower Chehalis)

— Mrs Judies —

[1st list of recordings-
see also June 5 (2nd)]
for 1 notation w/ Joe Peter list]

A - The story of Blue Jay — Judies —

B - Blue Jay story - Judies

C - Blue Jay story - Judies

D - Blue Jay story - Judies

E - Blue Jay story - Judies

F - Blue Jay story - Judies

G - Blue Jay story - Judies

H - Blue Jay story - Judies

I - Blue Jay story - Judies

J - Blue Jay story - Judies

K - Blue Jay story - Judies

L - Blue Jay - story - Judies

M - Blue Jay story - Judies

N - Blue Jay story - Judies

O - The story of Bear river, its people and how the name was given. - English

P - Bear river story - English

(over)

Q - Bear river story - English

Q - Bear river story - English and Indian

U - Bear river story - Indian

V - Bear river story - Indian

R - Bear river story - Indian

S - Bear river story - Indian

T - Bear river story - Indian

W - Bear river story - Indian

X - ① Bear river story - Indian

② The story of coon - He was very mischievious but would not mind. - English.

Y - Coon story - English

Z Coon story - English

2nd A - Coon story - English

2nd B - coon story - Indian

2nd C - coon story - Indian

2nd D - Coon story - Indian.

2nd E - coon story - Indian
2nd F - coon story - Indian
2nd G - coon story - Indian
2nd H - coon story - Indian
2nd I - coon story - Indian
2nd J - coon story - Indian
2nd K - O nee when Mrs. Russell was very small she witnessed this gamble game which has gone out of existence now and has been for 50 or 60 years (songs are included) Indian
2nd L - More of gamble story -
2nd M - The story of the Crow - English
2nd N - crow story - English
2nd O - crow story - English
2nd P - Crow story - English
2nd Q - Finish of crow story in what is supposed to be English but Mrs Russell had to use Indian
T - Bear river story - English.

Page ③ [w/ Marr, 4/29/41]

Page ④ [w/ Marr, 4/29/41]

2nd U - Beginning of Crow story in Indian

2nd V - Crow story - Indian

2nd R - Crow story - Indian

2nd A - Crow story - Indian

2nd T - Crow story - Indian

2nd W - Crow story - Indian

2nd X - Crow story - Indian

2nd Y - Crow story - Indian

2nd Z - Crow story - Indian

3rd A - Crow story - Indian

3rd B - Crow story - Indian

3rd C - Crow story - Indian

3rd D - Crow story - Indian

3rd - E - The story of the Robin - Indian

3rd F - Robin story - Indian

3rd ~~G~~ - G - Robin story - Indian

3rd - H - Robin story - Indian.

Recording By Mrs Luscier
Bear Center Washington -

Page (5) Mrs Luscier [w/Marr: 4/29/41]

3rd i - Robin story - Indian
3rd - J - Robin story - Indian
3rd - K - Robin story - Indian
3rd - L - Robin story - Indian
3rd - M - Robin story - Indian
3rd - N - Robin story - Indian
3rd - O - Robin story - Indian
3rd - P - Robin story - Indian
3rd - Q - Robin story - Indian
3rd - U - Robin story - Indian
3rd - V - Robin story - Indian
3rd - R - Robin story - Indian.

P - Bear river story - English.

Recordings by Mrs Lucier
Bay Center, Washington -
'Lower Chehalis' Lingo.

A - The story of the Blue Jay - Indian -
B - story of Blue Jay - Indian -
C - story of Blue Jay - Indian -
D - story of Blue Jay - Indian -
E - story of Blue Jay - Indian.
F - story of Blue Jay - Indian -
G story of Blue Jay - Indian.
H - story of Blue Jay - Indian
i - story of Blue Jay - Indian.
J - story of Blue Jay - Indian
K - story of Blue Jay - Indian.
L - story of Blue Jay - Indian
M - story of Blue Jay - Indian
N - story of Blue Jay - Indian.
O - The story of how Bear river and its people got the name. English
P - Bear river story - English.

Mrs Lunaies.

Q - ① Bear rivers story - English.

② More of same - but later part of record is in Indian tongue as Mrs Lunaies could not explain this part in English.

U - Bear rivers story - Indian

V - Bear rivers story - Indian

R - Bear rivers story - Indian

H - Bear rivers story - Indian

T - Bear rivers story - Indian

W - Bear rivers story - Indian

X - ① Bear rivers story - Indian

② The story of Coon - mischievious coon - English version -

Y - Coon story - English

Z - Coon story - English

2nd A - Coon story - English

2ND B - Coon story - English.

2nd C - Coon story - Indian

2nd D - Coon story - Indian.

2nd E - coon story - Indian
2nd - F - Coon story - Indian
2nd - G - coon story - Indian
2nd - i - coon story - Indian
2nd - J - coon story - Indian -
The above story also tell how coon of today got his color.

2nd - K - Once when Mrs Susies was very very young, she watched this old fashioned gamble game going on - songs are included. - Indian -

2nd - L - Gambl game - Indian -

2nd - M - The story of the Crow who would not mind his grandmother and was dessented by his tribe because he put out the eye of a chiefs (Eagle) son. English

2nd - N - Crow story - English

2nd - O - Crow story - English -

2nd - P - Crow story - English -

2nd - Q - The finish of what was and is supposed to be English but Mrs. Susies had to finish in Indian.

Miss Swasey.

2nd U - Beginning of Crow story - in Indian.
2nd V - Crow story - Indian
2nd - R - Crow story - Indian
2nd - S - Crow story - Indian
2nd - T - Crow story - Indian
2nd - W - Crow story - Indian
2nd - X - Crow story - Indian
2nd - Y - Crow story - Indian
2nd - Z - Crow story - Indian
3rd - A - Crow story - Indian
3rd - B - Crow story - Indian
3rd - C - Crow story - Indian
3rd - D - Crow story - Indian.
3rd - E - Robbin story - Indian
3rd - F - Robbin story - Indian
3rd - G - Robbin story - Indian
3rd - H - Robbin story - Indian
3rd - i - Robbin story - Indian
3rd J - Robbin story - Indian
3rd K or K - Robbin story - Indian
3rd - L - Robbin story - Indian.

Mrs Jussies

3rd - M - Robin story - Indian
3rd - N - Robin story - Indian
3rd - O - Robin story - Indian
3rd - P - Robin story - Indian
3rd - Q - Robin story - Indian
3rd - U - Robin story - Indian
3rd - V - Robin story - Indian
3rd - R - Robin story - Indian.

[John P. Mark]
[Apr. 30, 1941]

Dear John:

Just a few lines before Mrs Sachs and I go on our way.

I had two sturdy, strong and heavy boxes made for the records - It took three men to lift just one box into the car. Therfore I am not sending them yet, at least not for awhile as I still have records enough to record on.

So far I have not been able to locate Mrs Bertrand.

I have made a list of pure chinook words myself in the library at Raymond But send your list as soon as possible.

(over) →

John P. Harrington Papers
Correspondence-
Letters Received
Mark, J. (4)

Trade address:

2514 N.E. Rodney Ave
Portland Oregon.
—Phone R 1525—

My list of spruce chinook must be
about 200 words—
The can till sure blew a hole in finances—
Write to me daily at Tahoolah
TAHOLAH

Wish me luck!

Jack

[John P. Marr]
[May 1, 1941 (2nd)]
[Centralia]

Dear John:

Well once again I have had to send you telegrams; but remember this; I hate to send them just as much as you do to receive them.

after paying for my car in Raymond, the bosses, Mrs Justices, tire, and distributor, fuel pump - I have not enough to continue to Tahalah on. It is really no tea party for me to sit and wait for answers from my telegrams

I come up through Elma town to Oakville ran ment out on me there - left Mrs Justices there at Oakville with her relations - brought car into Centralia to Ford garage to be fixed while they were fixing - it a tire blew out. These rocky roads cut the already bad smooth tires to pieces.

Every bit of bad luck hurts me as much as it does you because I know how much this world means to you - a lot better now that I have made a small study of it too -

Will be to Tahalah.

Jack

(over)

[John P. Marr]

May 2, 1941
[Tahola]

Dear John:

Her is news which I know will do
you heart good! John Clipp
is on his death bed. He is paralized on
one side of body and the only words he
talks at all are grunts. - Enos and I
have just come from John's house and
John is indeed a pitiful sight to look
at.

With all of this bad luck, and it is the
worst possible, I know. I have however,
located some old Indians near Oakvill
that speak the lingo that was around
Per El and Rochester. Mrs Lusties says it
is that lingo. I hope it is. [Squa'i'5]
There is also an old Chehalis speaker
living near John Clipp [Sandos] George Samson
is his name. He is not home at present but
they say he will be soon. I shall spend
a few days working with him here at Taholah
and then go back to Oakvills and

work John about and the relation

to Emma. —

I dont know what else you would
want me to do other than this.

I am going to have Emma ask everyone
we encounter if they know anybody that
speaks the pure Chinook. This is worth a
try since John Clipp is entirely unable
to.

By the time this heart breaking
letter reaches your hands I will probably
be back in Oakville doing my dandest
with John about and other things.

Will futur letter to Oakville
It thinks that we are probably only
one single month too late to work with
John Clipp. I think this could be
blamed to the Lorach outfit for delaying
us so long.

Jack

[John P. Marr]
[May 3, 1941 (1st)] ~~[40's]~~
[Tahola]

Dear John:

After driving almost night and day searching for a pure speaker I have decided that staying here in Taholah any longer would be only a waist of time - Therefore I am going back to Lakeville and start work again with John albert and every minute I am not working with John albert I will be asking other Indians if they know where anyone who speaks pure chinook or the old sah-wah-mi. Lingo spoken around Puget Sound - I truly think it best to get all we can from John Albert while the getting is good. Leaving him now is like leaving a gold mine when you have struck

(over)

I dont know what I got you for
[illegible] other than this.

[Marr. 5/13/41 (1st)] [2]

the mother lode. I could learn as
much while busy working with
John Albert as I can right here.
We had best get back to
John Albert and by careful dictation
work around O'Neill, maybe I can
locate where a chinook lives or what
Boas made that trip in 1939 for.
I hope I am doing the right
thing in returning to O'Neill
but fruitless results here lead me
to believe it is the best thing to
do as I have already talked to all
the Indians here who ever a
part chinook but none speak it.

Jack

that I had talking John Albert in

[John P. Marr]
[May 3, 1941 (2nd)]
[Oakville]

Dear John:

This letter will probably floor you up a little. I talked my head off to John Albert, telling him that I would pay him well and that the work could be done in his garage he has finally consented to talk for us. For a long while he said nothing not yes or no then after my waiting for his answer he finally said - "I'll try it"! He can't start work until Monday morning so I am going ahead with Mrs. Lucier's relation until Monday morning.

I'll get all I can from John Albert He is positively the last Oldest left.

Jack.

at last, good luck is striking us again.
I ... — B ... with John

[John P. Marr] [~~May 3, 1941~~]
[May 3, 1941 (3rd)]
[Oakville]

Dear John:

If you only knew what a time that I had talking John Albert into working for us. He didn't acted mad; but was very quiet and talked only when he was asked a question. We have him at last and at least the Alsea will not be gone before the Turntable starts spinning.

I know that because of John Clipp and the dead Chinook lingo, you are probably the most unhappiest man in Washington D.C. I only hope this Alsea will cheer you up. The relations of Emma differ greatly and some are upper Chehalis, some perhaps are lower Chehalis and others Yakamt. One old man who is very old says the others like Emma are children to him he is Yakamo.

Monday morning I start with John

(over)

Albert and his place.

If only we could have reached John Clipp one months ago. What a pity that now the pure Chinook has lost its last speaker and only the very short time that we missed it!

Write.

I have had the records which you had Ruth send to me, transferred to Gate. I will ship them recorded records to her from there.

Jack

[John P. Marr]
[May 6, 1941 (1st)]
[Oakville]

Tuesday Morning
[~~May, 1941~~]

Dear Johy:

at last, good luck is striking us again. I am doing wonderful work with John albert. and he is very pleasant now.

Emma would not think of staying here at Oakville another day. I had to drive her clear home last night and then come back here to Oakville, so I would be on time this morning to work John Albert. Emma has three adopted children at her house and says she has been paying a woman $1.00 a day to take care of them for her. She had me drive her home, which I think was better anyway because I had to have her around on my hands while working John albert and I was afraid he would stop talking with others around.

I had to pay Emma $5.00. She wanted lot more but I told her that was all I would give her.

(over)

Enclosed is work I done with Andrew and George Sandos. The songs will please you I am sure! Four Indians sing in a chorus, songs of bone game, love songs — I know the bone (gamble) game songs will appeal to you.

Did you know that in order to get the best tone from a drum, it should be heated by the fire.

I am having the Alsea book translated — First I give a sentence or a word in English, then John gives it in Alsea Indian.

Good work and good recordings are being made with John Albert!

Write.

Jack.

Andrew and George are Lummis Indians.

(1) [Enclosed w/ Marr, 5/6/41 (1st)]

Recordings

— George Sandoz - Andrew Sandoz —

A - a story of the old Indian God who changed things for the Indians as they are now.

The fish trap, baskets, and the deep hole described in this story are still up on the mountain where this god made them. This proves to the Indians that it is a true story.
This story was in the time when creeks, mountains, birds and animals were people.
The God mentioned here is the enemy of them all — Indian. (George)

B - More of the same — Indian (George)

C - (1) More of same - Indian (George)

(2) a story of the ant and the bear. Old Bear wanted to sleep all the year around. They had an argument — Indian. (andrew)

(3) New story of an Indian God called Mot'lā. (andrew)

D - More of same - Mot'lā. - Indian (andrew)

E - More of same - Mot'lā - Indian. (andrew)

[w/ Marr, 5/6/41 (1st)]

(2) – More of Mol'lā – Indian (andrew)

(3) – The story of the moren – (andrew)

(4) – a story of the Bear and Crow. They have an arguement – Indian – (George)

F – More of Bear and Crow story – Indian (George)

G – (1) Bone game = Gamble game – Four Indians sing here, with drum and sticks. combined Chorus. first side sings.

(2) 2nd side sings – Bone game –

(3) bone game song – 1st side –

(4) bone game song – 2nd side

(5) an Indian love song. – One man left his wife for another woman who was very rich. He married this other woman. One day big doings were going on and this man came with his new wife. He saw his old wife. He was broke. He went to his old wife. He knew she had money.

(6) 2nd part of love song – The woman is going around the hill singing – getting further away as the song shows.

This was once a true story.

[John P. Marr] ~~[Early May, 1941]~~
[May 6, 1941 (2nd)]
[Oakville]

Dear John:

Am doing the best of work with John Albert - He has even told me why he refused at first to talk. He says it is because he recieves a pention and is not supposed to work and that he has a snoopy neighbor who tells everything he knows. We work in John's wood shed behind closed doors and no one knows what we are doing in the wood shed. John is very nice now and I am getting Fracht: book worked over. John says that a lot of the words that Fracht has written are not Alsea words (the words in the back of book) I thought if John and I went over the words in the back of book first, he would have more of an idea of what to use in the translating. As I listen to John's pronunciation, I can tell that Fracht has many words wrong, But we have them right on the records now!

Mrs. Emma Lucies has not got a street address But I have drawn a map on back of this paper. Write what to do when work with John is finished.

Jack

[over]

We have had more trouble on this trip than I expected, but this last week's work with John Albert makes the sun shine once again. When Fractenburg wrote his book, it was considered a dead lingo but today from John Albert we are getting Alsea and perhaps it is even better than what Frachtenberg got. I am certain that Frachtenberg's book has other words than Alsea in it. Especially what words and stories Frachtenberg got from John Williams seem to be mixed somewhat. But it is perfect now on our records.

I am truly as happy as you are about this wonderful Alsea work.

Isaac

I think is able to speak some of this [illegible]

[John P. Marr]
[May 8, 1941 (2nd)]
[Oakville]

Dear John.

Howard Cultee (charles) my [illegible] i
son talks Pure chinook - He lives [illegible] C
at Taholah or Quinalt - Dont know [illegible] h
which town but am sure he is still
alive and abl to talk it - It is
certainly worth the chance to
try — soon as work with John
albert is finished I will write
you for money to go up there and
investigate Howard Cultee.

God be with us that it may
be possibl to get to Howard Cultee -

Jack

[illegible] it.
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[John P. Marr]

1201

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable symbol above or preceding the address.

WESTERN UNION

R. B. WHITE
PRESIDENT

NEWCOMB CARLTON
CHAIRMAN OF THE BOARD

J. C. WILLEVER
FIRST VICE-PRESIDENT

SYMBOLS
DL = Day Letter
NT = Overnight Telegram
LC = Deferred Cable
NLT = Cable Night Letter
Ship Radiogram

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination

CA1114 13 NT=CENTRALIA WASH 9

JOHN P HARRINGTON=

941 VIRGINIA AVE SOUTHWEST WASHDC=

[Ecaltee]

HOWARD CULLEE QUINAULT OR TAHOLAH SPEAKS PURE CHINOOK

SEND MONEY QUICK FOR INVESTIGATION=

JOHN P MARR QUINAULT TAHOLAH.

PM MAY 9 PM 8 43

[1st]

THE COMPANY WILL APPRECIATE SUGGESTIONS FROM ITS PATRONS CONCERNING ITS SERVICE

[John P. Marr] [~~May 9, 1941~~]
[May 9, 1941 (2nd)]

Dear John:-

I have just sent you a night letter telling you of Howard Cultee, son of Charlie Cultee whom I think is able to speak some of this pure Chinook- In fact I am positive. I would bet my eyes on it. I am as excited as a child with a circus coming to town. I pray to God that Howard Cultee is a Chinook speaking Indian. It is worth the dance to walk up there and see him - He lives either at Quinault or Taholah - I dont know for sure but I will investigate and make sure - Perhaps this pure Chinook is not as dead as many think it is.

I have finished the whole Franchtere book with John chastising after me also a few other books such as Bancrofts dialect book words- The pile of Olsen records is even better than Mrs. Lucier's or even old Kobel himself.

When Boas came here to Oakville in 1939, he worked mostly on upper Chehalis. If he worked on any other than this he must have kept it secret; but I have asked such persons as Peter Heck and Maggie Pete who he worked with and from all source it appears he worked mainly on upper Chehalis perhaps a little Squaliatoo.

(over)

[illegible] money is no good to me

I can-not yet find any of this Pee El lingo which everyone says is gone. The last old woman who spoke it distinctly died a few years ago. I will try hard to find fragments of this for you. Some Indians called it 'seh' wha' sun - It was entirely different than the other tribes around it and others could not understand it. I am sure seh-wha'-sun - is what chehalis people called it.
(wa)

Am not having my mail transferred from Oakville as I expect to return there when finished with Howard Cultee - at least I suppose this is the way you would have me do it?

Jack

[Enclosed w/ Marr, 5/9/41 (3rd)]

(1)

John Albert

[1st list - see also May 16]

- Alsea Indian -
Oakville, Washington.

A - Alsea stories from Frachtenburg's book - a sentence is given in first English then Alsea Indian.

B - Alsea stories

C - Alsea stories

D - Alsea stories

E - ① a story of John's own mind about the Bear and the men (This story took place near the lighthouse by the creek in Florence Oregon. the spear that is now turn to rock still stands.) (English)

② Words taken from the back of the book - given first in English Then in Alsea.

F - More words -

G - More words

H - More words

i - More words

J - More words

K - More words

L - More words

M - More words

(2) John Albert [w/ Marr, 5/9/41 (3rd)]

N - More words from back of book.
O - More words -
P - More words
Q - More words
U - More words
V - More words
R - More words
S - More words
T - More words
W - More words
X - More words
Y - More words
Z - More words

2nd A - More words
" B - More words
" C - More words
" D - More words
" E - More words
" F - ① More words
② Stories taken from Frankenstein
also books

S - more words from back of book -

T - same

W - same

Y - same

Z - same

2nd A - same

" B - same

" C - same

" D - same

" E - same

" F - ① same

② stories from Olsen books by Frackleburg

and G - same - stories -

" H - same

i - same

J - same

K - same

L - same

M - same

N - same

O - same

P - same

John albert - cont -

2nd Q - more stories from Alsea look

U - same

V - same

R - same

S - same

T - same

W - same

X - same

Y - same

Z - same

3rd H - same

3rd B - same

C - same

D - same

E - same

F - same

G - same

H - same

i - same

J - same

K - same.

(over) →

4th P- More of same

4th Q- " " "

" U- " " "

" V- " " "

on th back of record V is an unknown
woman speaking th subty & my lingo.

4th R- More battlement stories by Boas.

4th S- " " "

4th T- " " "

" W- " " "

" X- " " "

" Y- " " "

" Z- " " "

5th A- " " "

5th B- " " "

5th C- " " "

5th D- " " "

" E- " " "

" F- " " "

" G- ——— Material taken from Boas
book "Handbook on American
Indian languages

5th H- More of same -

[John P. Marr]
[May 10, 1941 (2nd)]

Dear John:

Have been all over Oakville nearly every Indian asking for pure Chinook. None except Howard Coltee can talk it and it took nearly every cent I had to pay John Albert and other expenses, so therefore I can do nothing else but send you a night letter again asking you to send (twenty five bucks to make it to Howard Coltee. Only thing I can do so I know you will forgive me for sending the wire to you

Jack

[John P. Marr]
[Before May 16, 1941] (~~1945~~)

Dear John:

I have asked asked and asked for chinook but even Howard Cultee himself can only talk Jargon [Scarborough] — Mrs Scargo at Cathlamet is a chinook woman about 95 years old — there is a chance worth trying that she might be able to talk pure chinook being the old. as desperate as I am to get you a one of this pure chinook I am going there and try tomorrow if I cannot succeed in finding any here or at Grunault now. It is only about 100 miles to Mrs Scargo and the few dollars spent for gas if she can speak chinook will be well worth it.

over

[Marr, Before 5/16/41]

But first I will try hard [2]
around here to find someone
I wont give up until I have found
a Chinook speaking Indian for you
because there must be an Indian
somewhere who speaks it maybe
Mrs Scarbo is that Indian.

My fingers are crossed and I
am praying that she is a pure
Chinook speaker!

Jack

[Enclosed w/ Marr, 5/16/41] [1]

[2nd list - see also May 9- 2nd letter]

John albert (cont)

Alcea

3rd V - Stories taken from Kathleen Lent

3rd R - more same

3rd S - more same

3rd T - more same

3rd W - more same

3rd X - More same

3rd Y - More same

3rd Z - More same

4th A - More same

4th B - More same

" C - More same

4th D - More of same

4th E - More of same

4th F - More of same

4th G - More of same

4th H - More of same

4th I - More of same

" J - More of same

" K - More of same

" L - More of same

- (over) -

Talin P. Harrington Papers

Marr 5-24-41 enclosure

Date:

Please

Examp

H

may be no good to me

4-M- More of Kathleen Seats
4th-N- More of same
4th O- More of same
4th P- More of same
4th-Q- More of same
4th-U- More of same
4th-V- More of same
What should be R on back of V record, is an unknown woman speaking the Athety Oregon lingo.
4th-R- More Kathleen Seats stories-
4th S - More of same
4th T- More of same
4th W- More of same
4th X- More of same
4th Y- More of same
4th Z- More of same
5th A- More of same
5th B- More of same
5th C- More of same
5th-D- More of same
5th-E. More of same
5th F- More of same
5th G Material Taken from (Boas) Handbook of American Indians.

[John P. Marr]
[May 20, 1941]

Dear John:

although I have not yet found a pure chinook speaker or what Boas made his trip in 1939 for, I have made rich progress with John albert. I have had the Kathlamet book by Boas completely dictated by John and now I am having him dictate from 'Languages of North American Indians' — I am using this thick book with John now and I have already finished the Alsea book and the Kathlamet. I am getting you enough material on this wonderful Alsea so that you will be able to make a complete study of this extinct lingo.

I have had continued pain in my side but I do not think it serious enough to go again to a doctor and right now I need all the money on me for expenses. The pain will probably leave me in a day or two anyway — I do not think it is a very serious case at all.

This good material from John albert thrills me pink when I think of how close we come to not getting it.

Write at once please, sending instructions and money

Jack

Marr 5-24-41
enclosure
47 (5)

[John P. Marr]
[May 22, 1941]

Dear John:

am heading right back to Taholah to see what can be done about John Clipp

The old woman at Cathlemet is a Chehalis speaker and also Jargon, does not know one bit of pure chinook nor does she know anyone who does. She came from Emma's Town - Bay center.

I have asked and asked for this Bakers Bay or Knaluwater Bay without finding anyone. But there is a half white or ¼ woman Mrs Myrtle Woodcock who I talked with the other day when I was going to Cathlemet - She says she was related as a granddaughter to the old Catherine that Boas worked with a long time ago - I will find out from her on my way South where and when Charles Cultee died! This women lives in South Bend

I will try every means possible to trick one Indian somewhere into a few Chinook (pure) words.

Time is growing shorter, soon the summer will be completely upon us. Have you heard anything more about that job?

(over)

John P. Harrington Papers
enclosure
13 (5)

[John P. Marr]
[May 23, 1941 (4th)]

Dear John:

Have just come from Cliffs house and been refused once again. I have offered him anything or any price but he still says no! I have even mentioned to him that his people would be proud of him if they knew that he was the one who had saved their language - I have said everything and nothing seems to have any effect on his answer to me - If he could only realize his own stupidity - Damn his childish ways! I am at a loss now and don't dare go back until I hear from you, for fear of them not letting me in the house. I can do nothing at present but try to search around (to find a clue (other)

[illegible] money but no matter what price I mentioned he said "no"

[illegible] (2nd)]

I ask

together

high

5-27-41
(telegram)

= I

I hurry

hours

him

then I

I have learned on how to get talk
these Indians I think now that I

[Marr, 5123141 (4th)] [2]

on some Indian somewhere who
speaks any chinook at all
Write at once on what to do.

Ink

[John P. Marr]
[May 27-29, 1941 (2nd)]

Dear John:

It is by all means impossible to get John Clipp to dictate - Emma tried and she tried hard. We both later on tried together but in spite of hours of talk, which was done mostly by Emma, we could not get John Clipp to talk - He said it hurts him very much at the top back of head to talk - I told him I would bring a good doctor out from town to fix him up - He would not see it! We argued every foot with him but still "no"! I offered him $75.00 for four days of work at five hours a day and told him I would let him rest as much as he wanted - "no"! Then I started going higher in money but no matter what price I mentioned he said "no". and he would say "Money is no good to me

J. P. Harrington Papers
Correspondence-
Date:
Please c
Example:
H
4 (5)

(2) I have plenty of it, I am old and soon I will die, then someone else will get the fun of my money, so I dont want to bother myself - It hurts me to talk"

Then I brought up the fact that he was the very last and after him, no one would be able to speak pure alinook, I told him I was trying to save it before it was all gone - But it no matter what was said or what money was offered he flatly refused — In fact he would not listen the last hours, he would fall off to sleep while we were talking to him -

I am truly sorry to say it but I believe it is impossible to get him to work for me - I have made a search for someone else who could speak this. But I have found no other person — Emma has remembered a few words which I

(3)

(3) will get from her as soon as we get back to her place - she says she can say about 15 words in pure chinook -

Now as soon as I finish Emma, I have discovered that some old Indians who have possibilities of speaking this other lingo so near Chinook, at Silver Creek and one near Kelso Washington their names are Johnie Ike, Mary Ike (sister and brother) and the wife of Frank Wanasica Mrs Wanasica, who lives at or near Kelso Wash.
KELSO

If we can not get John Clipp to talk, then the only thing left to do is what you mentioned, get some of this Cathlamet and by careful study restore Chinook from it.

John, I feel certain that if we stayed on after John Clipp we would only spend a small fortune trying to get him to talk.

(over)

T. P. Harrington Papers
Correspondence-
Date:
Please
Exam

[~~around June 10, 1941~~]

[John P. Marr]
[May 30, 1941]

Dear John:

By careful work and making her ~~think~~ for long time, I got about fifty pure chinook words out of Emma. I made her say them over and over.

Mrs Kate Charley, who lives around Olympia Washington, is the daughter of Maria Tolzan (old Pee El lingo). Mrs Kate Charley is said to be an old woman herself - Do you think we are at last on the right track to ancient Pee El lingo?

I will work fast and furious with these here that I can find who speak cathlamet and then later after I finish, I will rush up to Olympia and find Kate Charley, she is bound to know some of this Pee El lingo, being an old woman.

Jack

John P. Harrington Papers
Correspondence-
Date
Pleas
Exam
(5) 47

John P. Harrington Papers

~~[June, 1941]~~
[John P. Marr]
[May 31, 1941 (1st)]

Dear John:

I have been busy locating these Indians and have found them all, but none speak Cathlamet or Pure Chinook - Emma was badly mistaken. I have however found something out from one of them up at Silver Creek. a man named Joe Peters up near Dalles Oreg by Columbia river speaks fluent Pure Chinook. This man is not a Chinook, he is a wonkity Indian but he speaks pure Chinook the Rhoalwater bay kings. I am rushing up there at once to investigate.

These Indians near here are all wonkity and do not know any Cathlamet at all. It was all a bad mistake, Emma did not understand me when I asked her about the Indians who used to live where the town Cathlamet is now. But I hope and pray it was not all in vain because

this search.

Am trying to rush as fast as possible in order to get to Kate Charley, Pe Ell Lines.

Mark

Battery in car went completely dead, calls were dead - had to get another.

If we can get enough of this pure chinook and some of this Pa El lingo from Kate Charley well, then I will know that my life was not in vain. I will feel that I have accomplished something But! only after I have all of this ancient lingo on records will I feel this way!

Joe has told me of a man whom he thinks also speaks some of this pure Chinook (if he is still alive) His name is Louis and lives somewhere near Kelso. I will get him on my way to Kate Charley -

Jack

On having the Coltee-Boas book dictated sentence by sentence. That is, what he can get of it.

Do you suppose the Kate Charley was the main reason for Boas 1939 trip to Washington - It could very possibly be! When I get to her I will ask her if he has been there.

I am planning ahead and think it best that your letters be addressed to Star Rt, Olympia Wash.

I will get all I can from Joe, then
rush to this other man Louis whom I think
speaks a little pure Chinook - Then on to
Kate Charley at Olympia. I do so want
to get all we can of each of these liquor.

Jack

[John P. Marr]
[June 5, 1941 (1st)]

Dear John:

I have just now received your letter dated May 28 the first letter since I left Taholah. Of course I feel very bad about not getting Clipp to talk and Peter here does not speak pure chinook half as well as Clipp - Clipp may die and take what he knows with him and I know how important it is to get Clipp to talk. Therefore, as soon as I finish with Peter and get what he knows of this pure chinook. I will rush back and get Emma - she will not have any excuse to stay home now that schools are out - I will take her to Taholah and make her stay at least a week trying to get Clipp to dictate - since I left John Clipp, I have had time to think and think of this situation - It's a tough job that requires much thought, but I am determined to get John Clipp to dictate if it takes all summer!

Write your next letter to Taholah, I may or I may

(over)

not succeed in getting him to dictate to; but it is certainly worth another try!

With the 50 words of Pure Chinook from Emma, the work that I'm getting here with Peter and what John Clipp knows of it, we will have this Pure Chinook in the bag—

I have an idea to save time— I will take Emma to John Clipp get her started on him then leave her there a few hours by herself so she can be talking to him, in the meantime I will be making over to Olympia and working Kate Charley while Emma is working on Clipp—

I will do my very <u>damndest</u> to get John Clipp to dictate staying at least a week trying again!

Jack

[John P. Marr]
[June 5, 1941 (2nd)]

Dear John:

Am rushing back to Emma, then on to Clipp at Kahalah to try again as I wrote you in last letter.

I have just finished getting what Joe Peters knew of Pure Chinook - I caught him many times substituting Jargon words instead of Pure Chinook when he couldn't think of the Pure Chinook word. He had to think a long time in between times - it has been 30 (thirty) years since he last spoke any of this Pure Chinook at all -

I'm positive that Emma will have all the time needed now that school is out and her adopted children are not in her way - I will carry out my plans of the last letter.

Write me care Kahalah -

Jack

T - More of same

W - More of same

X - More of some

Y - More of same

Z - More of same

2nd A - More of some

B - More of same

C - More of same

D - Words in Pure Chinook taken from other sources than the Boas book -

---

Emma Sweet
Pure Chinook -

A - Words

I

Emma Lucier
Pure Chinook

A - Words -

II Jol Peter Pure Chinook.

A - stories dictated out of Boas 1893 Chinook
B - edition by Charley Pelton and Franz Boas -
C - " " "
D -
E / \ W " - " /
F / X " " /
G (Y " " /
H (2 " " (
I (
J 2nd A
K (2nd B " - /
L 2nd C
M (2nd D " " words -
N (/
O (
P (
QUESTI (

[June 1941]
[John P. Marr]
[June 6, 1941 (2nd)]
[Longview, Wash.]

Dear John:

Have been having the very devil of a time getting this far with the car on my way back to Emma and John Clipp.

[JPH]

first I had a blow out, the oil ran out of the bottom pan on the car and a mechanic and myself worked on it until ten o'clock last night putting another on - one I had bought 2nd hand for half price - Now the clutch slips on the car and it throws oil out the car won't even climb a hill, so I am stuck here until I get it fixed and I am afraid it is going to cost about $15.00 more to fix it. These hardships are twice as tough on me because I have to contend with them and worry over them - It seems as though I have more tough luck than any five people alive -

You must remember, a ford is a small car to carry such a load up and down This

Recordings

National Museum of Natural History • Smithsonian Institution
WASHINGTON, D.C. 20560 •

[~~June April~~, 1941]

[John P. Marr]
[June 8, 1941]
~~1941~~ [1941]

Dear John:

Well, this is quite a set back waiting all of this time for the car to come out of the garage. This territory is completely Union, they would not work on Saturday afternoon, Sunday or after 6:P.M. or any week day. Because it is union. They charge almost twice as much as such a job should be. But, the car had to be repaired before I could go on. The motor was all stopped up inside, due to the dust and filth that the breather brought into the

I am more than depressed about this

motor. This stopped the flow of oil and sent oil splashing back on the clutch which ruined it, and it had to be replaced. The motor itself was taken clear out of the car and steamed out inside to clean the 'crap' out.

It most certainly was not a 'picnic' for me, waiting all of this time when I know an important job has got to be done with, I ~~ohm~~ Chips and Joan! Time is growing shorter, and this delay has not helped matters much I know.

Jack

National Museum of Natural History · Smithsonian Institution
WASHINGTON, D.C. 20560 ·

A NUMBER OF THE FOLLOWING LETTERS FROM MARR TO HARRINGTON WERE NOT DATED.

IN SOME CASES HARRINGTON ATTEMPTED TO SUPPLY A DATE FOR THEM. NOTATIONS IN HIS HAND HAVE BEEN MARKED "[JPH]."

HARRINGTON'S DATING OF THE LETTERS WAS NOT ALWAYS CORRECT AS INDICATED BY THE CONTENTS. ALETRNATE DATES HAVE BEEN SUPPLIED BY THE EDITORS; THESE ARE IN BRACKETS.

pretty sure that she can talk J

Tahola, Wash. [John P. Marr]
June 11, 41 [JPH]
[10]

Dear John:

after leaving the garage at Longview today, I no sooner got to the edge of town and car trouble again hit - so I took the car back and they fixed it again without cost. Then after long delay, I finally reached Emma's house in Bay Center. She was swarmed with her grandchildren as her son and his wife took a few days off and went up to Tacoma Emma could not leave these children as some are very young. She said

It would not be much use to talk to John Clipp anymore but for $50.00 she would try anything. It will be two days before she can come to Tahalah, meanwhile I am going on along and try my luck there in few days come back and pick her up so have her son bring her up to Tahalah. In this meantime I will be at Tahalah working on John Clipp setting it for Emma so she can pull the right strings to make him talk Pure Chinook

Jack —

Dear John: [June 12, 1941]

Olympia, Wash., June 11, 41. [JPH]
[2nd]
[John P. Marr]

Dear John:

On reading your letters here in Olympia, I have decided to follow out your plans instead of mine because you know what is best. There is a lot to be done and I am going to follow the map you have laid out for me - forgetting for the present Emma and John although I will drive by her place on the way and tell her to keep trying to get J. Clipp to talk as I will be back in due time. This will give Emma all the time needed to confide in John and get him to talk so that when I come back this way he will be not so prejudice

Now to set myself for fast work with those on your map - it does mean a lot of tiresome driving but I am willing to drive to the end of the Earth for such a priceless cause and for what this work stands for in future years.

(over)

---oon from the lone survivor.

Jack

country, over rocky roads and through country
such as I have to drive to get to some of these

write to me first at Garibaldi Oreg - Then
on up the map as the days go along — I have
my heart set on getting a lot of good records
made and quick —

Jack

[John P. Marr]

[June 12, 1941]

Dear John:

I have Emma with me – she feels pretty sure that she can talk John Clipp into it – She says it might take two days; but she will probably talk him into it – I made a bargain with Emma – five dollars if she will just come with me to John Clipp whether he talks or not – twenty five if she talks him into it – I didn't have to offer her fifty dollars – twenty five was enough – I also promised to buy Emma a bottle of medicine for her aching legs –

I will write you soon and let you know what progress ~~I~~ we are making with John Clipp – Meanwhile I have my fingers crossed – Hope to God we can save one chinook from this lone survivor.

Jack

[John P. Marr]
[June 13, 1941]
[Garibaldi]

Dear John:

After taking Emma to Saholah to work on John Clipp, I gave her five bucks for groceries and also some postcards addressed to me to send as soon as John gives his OK. I am waisting no time while she is at work on John Clipp. I am here in Garibaldi setting to work with the two old Adam sisters and the men. I told Emma to keep after John Clipp and I also told her that if she talked him into it I would give her fifty bucks instead of twenty five - this will make her forty two or bust.

It will take more money to work things this way but time will be saved and more records will be made in less time. Write to me here at Garibaldi also to Grand Ronde. I will need more money in a few days because I am going to work like blazes to pile the records high.

Jake.

~~Ground June 11, 1941~~

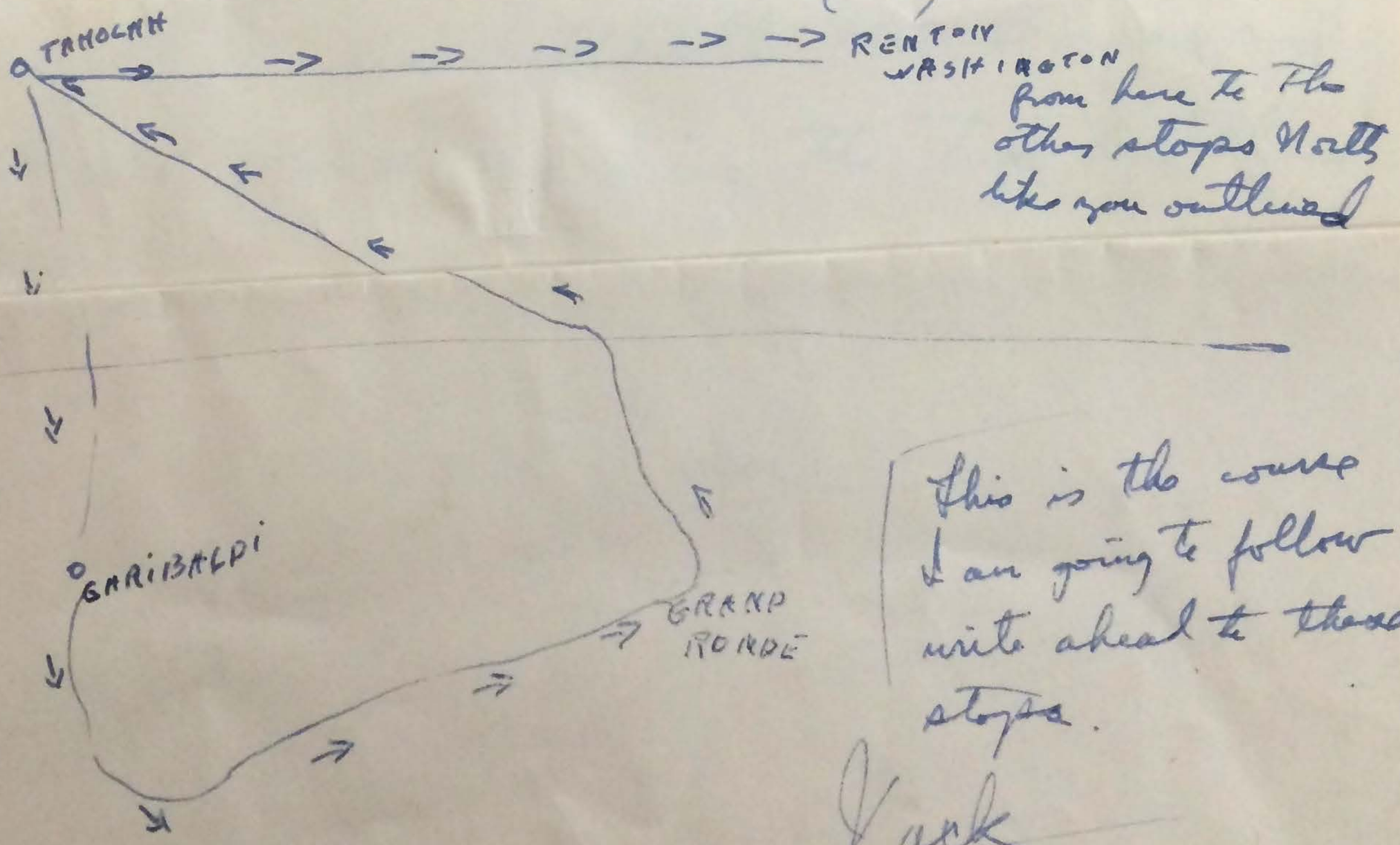
[John P. Marr]
[June 14, 1941]

Dear John:

This horrible situation at Garibaldi is an example of how fast we must work in order to get most of these valuable ones before they croak.

I hope Emma is doing her best to get John Clipp to talk for us.

I haven't been bothered much lately with my side - It doesn't pain, It has only a heavy sort of feeling instead of pain.



this is the course I am going to follow write ahead to these stops.

Jack

Recordings

[John P. Marr]
[June 15, 1941]

Dear John:

Here is the unbelievable: Harry Mitchel is in the hospital here unable to work for us and the two Adam sisters are under the special care of a Mrs Burns. Both the sisters are too far gone to work with. I cant locate the white man; but Mrs Burns who takes care of the two old sisters, knows how to speak a little Tillamook, so, I am working her. I will get what she knows of it then rush to Grand Ronde. Write at once to Grand Ronde. By the time you recieve this I shall be finished with Mrs. Burns and at Grand Ronde working the two brothers there.

Jack

[John R. Marr]

Grand Ronde, Ore.,

Dear John: [JPH] June 16, 41

No luck here so far, I have looked up Frank Wheeler at S this only to find out that he is off somewhere on a trip logging or some such thing with another man - He will be back in a few days - I also looked up the suspect of pure chinook and the speak only the jargon.

Since all I have hoped to work with here are unable or away, I can do nothing else but run down to Florence and work the old man there then come back up here to Grande Ronde.

Jack

Collins, H.B.

[~~July 1941~~]
[John P. Marr]
[July 5, 1941]

Dear John:

Please write all former letters to me at my folks place.

Before you consider anything at all, please realize that so far I have gained nothing in this work and am losing heavily considering my physical condition.

I believe it is best to go back to California while I am still able. If I have done so in a rush, it is because I sincerely believe nothing could keep me up here any longer. It is not because I am homesick. It is because living such an un-Godly

life as I have been doing must stop.

Please write me a few more details about my job there in D.C. and when to come. The sooner I get started on it the better.

When I come East, there will be no end to the tales I have to tell you.

Jack

I have money to come home on which my folks sent me. Please send Peter James his $10.00 at once. (over)

LANGUAGE: ~~Rogue River (Tututni)~~ [Galice ?]

INFORMANT: Hoxie Simmons

RECORDING BY: John Paul Marr
Data from his list

Copy Tape	Original Side/Band	Contents	Date of Copy Tape	Length	Technical Notes
1	A-1	War dance song		700'	
	A-2	War dance song			
2	B-1	War dance song (Rogue River)		650'	
	B-2	Love song			
	B-3	Religious song			
3	C-1	Religious song		700'	
	C-2	Religious song			
	C-3	War dance song			
4	D-1	Grass game song		700'	
	D-2	Grass game song (opposite side singing)			
	D-3	War song			
5	E-1	War song		700'	
	E-2	War song			
	E-3	War song			
6	F-1	War song		600'	
	F-2	War song			
	F-3	War song			
	F-4	War song			
7	G-1	War song		600'	
	G-2	War song			
	G-3	War song			
	G-4	War song			
8	H-1	Grass game song		600'	
	H-2	Grass game "			
	H-3	Grass game "			
	H-4	Grass game "			
9	I-1	Grass game "		500'	Band #2 blank on disc
	I-2	Grass game [ACTUALLY BLANK]			
	I-3	Grass game "			
	I-4	Grass game "			